



**DAB 13i**

**DAB/DAB+  
Radiowecker mit  
iPhone- & iPod-Dock**



**DAB+**



**Bedienungsanleitung**

---

## Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Radios, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

## Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

## Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder

➔ Handlungsschritte

handelt.

### Reset-Hinweis:

In seltenen Fällen kann es passieren, dass die Software des Gerätes „einfriert“ und das Gerät nicht mehr auf eine Bedienung reagiert.

In diesem Falle gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Gerät ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Kurze Zeit warten
- Netzstecker in Steckdose stecken
- Gerät einschalten.

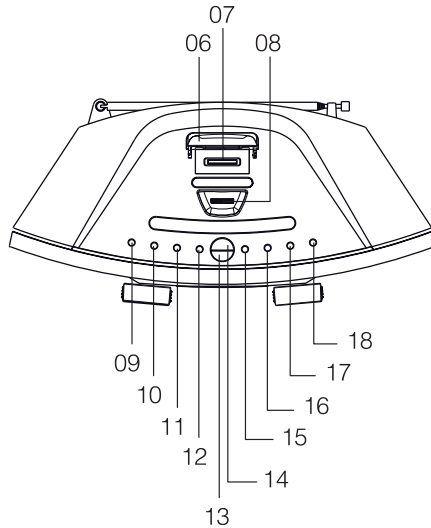
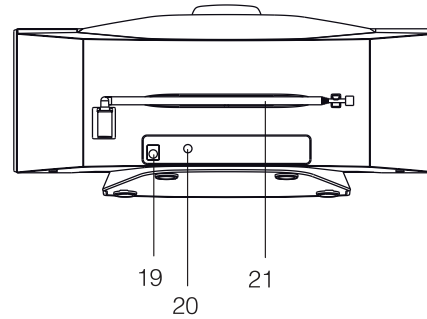
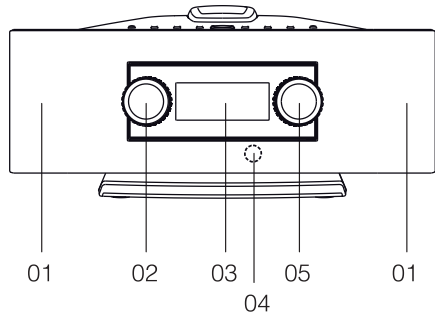
Der Systemspeicher wird zurückgesetzt und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

---

# Inhaltsverzeichnis

<b>Geräteübersicht</b> .....	<b>4</b>
<b>Hinweise zur Handhabung</b> .....	<b>7</b>
Sicherheitshinweise.....	7
Umgang mit Batterien .....	8
<b>Die Beschreibung des Gerätes</b> .....	<b>11</b>
Der Lieferumfang.....	11
Die besonderen Eigenschaften des Gerätes.....	11
<b>Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten</b> .....	<b>12</b>
Wie Sie das Netzgerät anschließen.....	12
Wie Sie den Antennenempfang verbessern .....	12
Wie Sie die Fernbedienungsbatterien einlegen .....	13
Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen .....	14
Wie Sie iPhones/iPods andocken .....	15
Angedockte iPhones/iPods entfernen.....	15
Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen .....	16
Wie Sie das Gerät einschalten.....	16
Wie Sie die Quelle einstellen .....	16
Wie Sie die Lautstärke einstellen.....	16
Wie Sie die Stummschaltung einschalten.....	16
Wie Sie die Soundeffekte einstellen .....	17
Andere MP3-Player verwenden .....	17
Wie Sie das Gerät ausschalten.....	17
Wie Sie die Sleep-Funktion benutzen.....	18
Hintergrundbeleuchtung.....	18
Wie Sie Ihren iPod über das Menü bedienen .....	18
<b>Wie Sie Ihr iPhone/Ihren iPod verwenden</b> .....	<b>19</b>
Einschalten.....	19
Ausschalten.....	19
iPhone/iPod-Steuerung, Menü.....	19
<b>Die DAB-Funktion</b> .....	<b>20</b>
Was ist DAB+ .....	20
DAB-Suchlauf.....	21
Wie Sie DAB-Sender speichern.....	21
DRC einstellen .....	22
Wie Sie inaktive Stationen löschen.....	22
<b>Das UKW-Radio bedienen</b> .....	<b>23</b>
Wie Sie einen Sender einstellen .....	23
Wie Sie Sender speichern .....	24
<b>Wie Sie die Timerfunktion benutzen</b> .....	<b>26</b>
Uhrzeitsignal über DAB/UKW .....	26
Time-Menü .....	26
Uhrzeit manuell einstellen.....	26
Timer einstellen.....	27
Timer ein- und ausschalten.....	29
<b>Wie Sie das Gerät reinigen</b> .....	<b>30</b>
Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen.....	30
<b>Wie Sie Fehler beseitigen</b> .....	<b>31</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>33</b>
<b>Wie Sie den Hersteller erreichen</b> .....	<b>34</b>
<b>Entsorgung des Gerätes</b> .....	<b>34</b>

## Geräteübersicht



iPod / iPhone is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

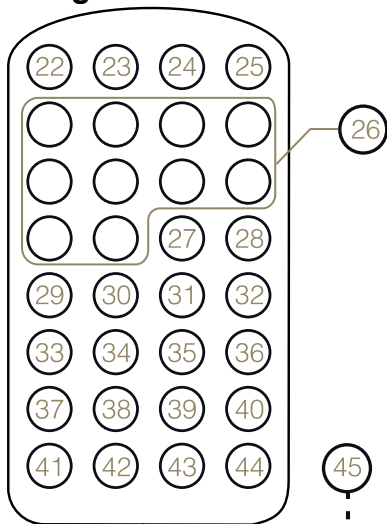
“Made for iPhone/iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone/iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

1		Lautsprecher
Jog-Wheel:		
2	VOLUME	Jog-Wheel: Lautstärkereglern, Regler drehen
	MUTE	MUTE: Stummschaltung, Regler drücken
3		Display
4	IR	Infrarot-Fernbedienungsempfänger
Jog-Wheel:		
5	TUNING	Drehen: DAB: durch Stationen schalten UKW: Frequenz einstellen durch Menü schalten Drücken: UKW: mono/stereo Menüoption aktivieren
6		Abdeckung
7		iPhone/iPod-Dock
8		Drehknopf zur Dockeinstellung
9	RECALL / I◀◀ (BACK)	DAB: durch Stationen schalten UKW: Frequenz einstellen Gedrückt halten öffnet Senderliste iPhone/iPod: voriger Titel / Zurück
10	▶▶I / NEXT	DAB: durch Stationen schalten UKW: Frequenz einstellen iPhone/iPod: nächster Titel / Vorwärts

11	▶II / SCAN	iPhone/iPod: PLAY / PAUSE DAB/UKW: Frequenzsuchlauf
12	EQ	Equalizer-Klangfunktion
13	SLEEP/SNOOZE	Sleepfunktion, SNOOZE bei Weckfunktion
14	FUNCTION	Betriebsartwahlschalter DAB, FM, iPod, AUX
15	ALARM	Einstellung Weckfunktion
16	MAIN MENU	Hauptmenü öffnen, Optionen einstellen
17	INFO/RETURN	Informationen einblenden, im Menü: Zurück
18	⏻ ON/STANDBY	Ein-/Ausschalten, Standby
19	DC	Anschluss Netzteil, DC 9V 
20	AUX	Anschluss externe Quelle
21		DAB/UKW-Teleskopantenne
-		Typenschild (Rückseite)

## Fernbedienung



22	⏻ ON/STANDBY	Ein-/Ausschalten, Standby
23	ALARM	Einstellung Weckfunktion
24	SLEEP	SLEEP-Funktion
25	FUNCTION	Betriebsartwahlschalter DAB, FM, iPod, AUX
26	1 ... 10	Zifferntasten
27	RETURN	im Menü: Zurück
28	EQ	Equalizer-Klangfunktion
29	INFO	Informationen einblenden,

30	▲	iPod: durch Menü schalten
31	SCAN	DAB/UKW: Frequenzsuchlauf
32	VOLUME +	lauter
33	◀◀ (BACK) / TUNE-	DAB: durch Stationen schalten UKW: Frequenz einstellen iPhone/iPod: voriger Titel / Zurück
34	ENTER	Menüoption aktivieren iPod-Menü bestätigen, Eingabe bestätigen
35	▶▶ NEXT / TUNE+	DAB: durch Stationen schalten UKW: Frequenz einstellen iPhone/iPod: nächster Titel / Vorwärts
36	VOLUME-	leiser
37	MAIN MENU	Hauptmenü öffnen, Optionen einstellen
38	▼	iPod: durch Menü schalten
39	SNOOZE	Snooze bei Weckfunktion
40	MUTE	Stummschaltung
41	i-MENU	iPhone/iPod-Menü öffnen
42	SHUFFLE	Zufallswiedergabe
43	▶	iPhone/iPod: PLAY / PAUSE
44	REPEAT	Wiederholfunktion
45		Batteriefach

## Hinweise zur Handhabung

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



### Sicherheitshinweise

#### Vorsicht!

- Der Netzadapter darf nur an eine Netzspannung von 220-240 V~, 50/60 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
  - Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
  - Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
  - Wenn das Netzkabel defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden. Kabel nicht quetschen!
  - Beim Abziehen des Netzteils von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.
  - Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
  - Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
  - Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
  - Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
  - Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
  - Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
  - Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.

- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Stecker des Netzteils aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.
- Hören Sie Musik nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.
- Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

## Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Bewahren Sie deshalb Batterien und Fernbedienung für Kleinkinder unerreichbar auf. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).
- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus. Batteriekontakte und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen.
- Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.

### Vorsicht!

- Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen. Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.



### Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Batterien unterliegen der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien, da durch die korrekte Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Empfang von Radiosendungen, für die Wiedergabe von Musikdateien von externen Geräten und als Dockingstation für einen iPod bzw. ein iPhone entwickelt. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

### Aufstellen des Gerätes

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Die Lüftungsschlitze müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Beachten Sie, dass die Gerätefüße u.U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben. Nicht im Freien verwenden!
- Halten Sie das Gerät von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Bei Verwendung von Energiesparlampen in unmittelbarer Nähe kann ggf. die Funktion des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Legen Sie eine rutschfeste Unterlage unter die Gerätefüße, um Abdrücke auf Möbeloberflächen zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder der Stecker immer leicht zugänglich sind, so dass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können! Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzteil bzw. Stecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

### **Fernbedienung:**

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und das Gerät beschädigen können.
- **iPod/iPhone:** Versuchen Sie nie mit Gewalt, Ihren iPod/Ihr iPhone zu verbinden.

## Die Beschreibung des Gerätes

### Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- DAB 13i,
- Netzteil,
- eine Fernbedienung (Batterie im Lieferumfang enthalten),
- diese Bedienungsanleitung.

### Die besonderen Eigenschaften des Gerätes

Das Gerät besteht aus einem Radio mit DAB+ Empfänger, einer Dockingstation zur Wiedergabe Ihres iPhones/iPods und Timerfunktion.

Haben Sie Ihr iPhone/iPod angedockt erfolgt die Wiedergabe über die Lautsprecher der Dockingstation.

Angedockte iPhones/iPods können mit den Tasten am Gerät sowie bequem mit der Fernbedienung bedient werden.

- Angedockte iPhones/iPods werden vom Gerät geladen.

- Mit dem Digital-Radio steht ein neues Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound ohne Rauschen und Knistern hören kann.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB 174–240 MHz (digital).
- Das verfügt über je 10 Senderspeicherplätze.
- Wenn ein Sender gefunden bzw. eingestellt ist, wird die Uhrzeit und das Datum automatisch über das DAB-Signal eingestellt.
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige sowie eine Weckfunktion mit zwei unabhängigen Weckzeiten.
- Sie können wählen, ob Sie mit einem angedockten iPhone/iPod, dem Radio (DAB, UKW) oder Buzzer geweckt werden möchten.
- Die Digitaluhr zeigt die Uhrzeit im 12H oder 24h-Format an.
- Sie können ein externes Audio-Gerät anschließen.

## Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

### Wie Sie das Netzgerät anschließen

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz (100-240 V~, 50/60 Hz) an.

- ➔ Zur Stromversorgung zuerst das Kabel des Netzteils in die Buchse (19) (DC) am Gerät und dann den Netzstecker in die Steckdose stecken.

#### **Hinweis:**

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil!  
Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild!

- ➔ Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Steckdose stecken.
- ➔ Nach dem erstmaligen Verbinden des Gerätes mit dem Stromnetz zeigt das Display „Welcome to Digital Radio“.

#### **Hinweis:**

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Netzstecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose. Wenn das Gerät längere

Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

#### **Hinweis:**

Nach einem Stromausfall wird möglicherweise **nicht** die korrekte Uhrzeit angezeigt.

## Wie Sie den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB/UKW-Teleskopantenne (21) kann ein brauchbarer Empfang erzielt werden.

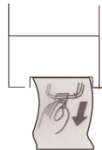
- ➔ Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.
- ➔ Bei schlechtem Empfang raten wir durch Drücken des Jog-Wheels TUNING 5 auf MONO zu schalten.

**Hinweis:**

Für ausreichenden DAB-Empfang sollten Sie die Antenne stets vertikal positionieren

## Wie Sie die Fernbedienungsbatterien einlegen

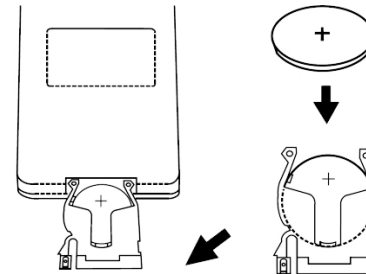
- ➔ Zum Betrieb der Fernbedienung ist eine Batterie bereits eingelegt (CR2025). Zum Betrieb müssen Sie den Isolierstreifen im Batteriefach entfernen.
- ➔ Entfernen Sie den Plastikstreifen wie abgebildet:



Sollte die Fernbedienung auf Eingaben nicht mehr reagieren, wechseln Sie die Knopfzelle aus.

Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- ➔ Entfernen Sie die Klappe des Batteriefachs. Drücken Sie dazu zuerst die Rastfeder nach innen und ziehen Sie dann die Klappe heraus.



- ➔ Legen Sie eine Batterie (CR 2025) ein. Beachten Sie dabei die Markierungen für die Polung (+ / –) im Innern des Fachs.
- ➔ Schließen Sie das Batteriefach wieder. Drücken Sie dazu die Rastfeder nach innen und schieben Sie dann die Klappe in die Fernbedienung.

**Hinweis:**

Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden. Andernfalls kann die Fernbedienung durch Auslaufen der Batterien beschädigt werden.

- Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgewechselt werden.
- Es sollte darauf geachtet werden, nur Batterien oder Akkus gleichen Typs zu verwenden. Verwenden Sie niemals gleichzeitig alte und neue Batterien.
- Verwenden Sie auslaufgeschützte Batterien!

### **Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:**

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- ➔ Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

### **Wie Sie das Gerät mit der Fernbedienung bedienen**

Mit der Infrarot-Fernbedienung können Sie die wichtigsten Funktionen der Anlage bequem vom Sitzplatz aus bedienen. Bei der Bedienung des Gerätes mit der Fernbedienung beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Fernbedienung auf den Fernbedienungsempfänger (4) an der Gerätefront richten.
- Es muss Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein. Maximale Entfernung: ca. 4 Meter, Empfangswinkel ca. 30°.
- Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien gegen neue ausgetauscht werden.

### **Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen**

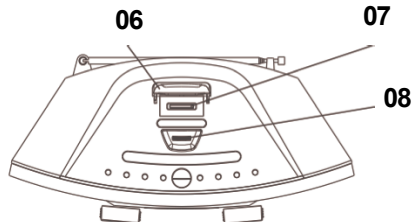
Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. TV-Gerät, DVD-Player, MP3-Player) über die Lautsprecher des Gerätes wiedergeben.

- ➔ Schließen Sie ein Stereo-Audiokabel (3,5 mm Klinke) des Audioausgangs Ihres externen Gerätes an den AUX-IN-Anschluss (20) auf der Geräterückseite an.
- ➔ Wählen Sie mit FUNCTION (25) die Betriebsart AUXILIARY INPUT.
- ➔ Starten Sie die Wiedergabe am externen Gerät.
- ➔ Regeln Sie die Lautstärke am externen Gerät und mit VOLUME (32, 36) bzw. am Gerät.

## Wie Sie iPhones/iPods andocken

### Hinweis:

- Üben Sie keinen Druck auf die iPod-Halterung (Dock) aus. Sie könnte beschädigt werden.
- Entfernen Sie den iPod nicht aus der Halterung, wenn der iPod eingeschaltet ist.
- Öffnen Sie die Abdeckung (06).
- Stellen Sie mit dem Drehknopf (08) das Universaldock (07) ein.



- Nehmen Sie Ihren iPod/das iPhone aus der Schutzhülle bzw. Tasche und setzen Sie Ihren iPod/das iPhone vorsichtig in das Dock (07) ein.

## Angedockte iPhones/iPods entfernen

- Drücken Sie die Taste ►|| (11) und halten Sie diese gedrückt.
- Schalten Sie mit FUNCTION (14) zu einer anderen Quelle.
- Entfernen Sie den iPod/das iPhone, indem Sie den iPod/das iPhone vorsichtig nach oben anheben bzw. herausziehen.

## Wie die Akkus des iPod geladen werden

Sobald Sie Ihren iPod angedockt haben, wird der Akku bei **bestehender** Netzverbindung aufgeladen.

### Hinweis:


Bei Verwendung eines iPod oder anderen MP3-Players, der nicht über die Dockingstation angeschlossen wird, erfolgt keine automatische Akku-Aufladung.

## Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

Sie können die Einstellungen sowohl mit den Tasten am Gerät wie auch mit der Fernbedienung vornehmen. Identische Beschriftung auf Fernbedienung und Gerät bedeutet identische Funktionen.

**Die Beschreibung der Bedienung erfolgt in der Regel anhand der Tasten der Fernbedienung.**

## Wie Sie das Gerät einschalten

- Mit der Taste  (18) bzw. (22) schalten Sie das Gerät ein, das Display schaltet sich mit der zuletzt eingestellten Betriebsart ein.

### Hinweis:

Nach dem erstmaligen Einschalten führt das Gerät automatisch einen DAB-Sendersuchlauf FULLSCAN durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt an sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen.

Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die erste Station in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

## Wie Sie die Quelle einstellen

- Mit FUNCTION (14) am Gerät bzw. (25) der Fernbedienung schalten Sie zu DAB, FM, iPod, AUX.

## Wie Sie die Lautstärke einstellen

- Drehen Sie den Regler VOLUME (02), um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
- Drücken Sie die Taste –VOL+ (32, 36) der Fernbedienung, um leiser bzw. lauter zu stellen.

## Wie Sie die Stummschaltung einschalten

Sie können die Lautstärke mit einem Tastendruck auf das Jog-Wheel MUTE (02) abschalten. Ein erneutes Drücken von MUTE (02) schaltet die Lautstärke wieder ein.



## Wie Sie die Soundeffekte einstellen

- Drücken Sie die Taste EQ (28) wiederholt. Damit können Sie den wiedergegebenen Sound der gehörten Musikrichtung anpassen.
- Folgende Einstellungen sind möglich: OFF (Aus), CLASSIC, POP, ROCK, JAZZ. Die aktive Einstellung wird im Display angezeigt.


## Andere MP3-Player verwenden

Sie können jede andere Musikquelle über die AUX IN-Buchse (20) wiedergeben, auch einen iPod, den Sie nicht andocken.

- Wählen Sie mit FUNCTION (25) die Betriebsart AUXILIARY INPUT.

Bei Verwendung eines iPod oder anderen MP3-Players, der nicht über die Dockingstation angeschlossen wird, erfolgt keine automatische Akku-Aufladung.

## Wie Sie das Gerät ausschalten

- Mit der Taste  (18) bzw. (22) schalten Sie das Gerät aus, die Uhrzeit wird eingeblendet.

Das Gerät schaltet die Wiedergabe ab und den iPod/iPhone in STANDBY. Das Display erlischt. Die Uhrzeit wird eingeblendet.

Die Akkus angedockter Geräte werden bei bestehender Netzverbindung geladen.

Zum vollständigen Ausschalten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## Wie Sie die Sleep-Funktion benutzen

Sie können in Schritten von 15, 30, ... 90 Minuten den Zeitraum einstellen, nach dem sich das Gerät in jeder Betriebsart in Standby schaltet. „SLEEP“ erscheint im Display.

- ➔ Drücken Sie zur Einstellung die Taste SLEEP (24) wiederholt. Im Display wird die jeweils verbleibende Spielzeit dargestellt.

## Hintergrundbeleuchtung

Sie können im Menü die Displayhelligkeit einstellen.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU (16) und drehen Sie das Jog-Wheel (05), bis SYSTEM erscheint. Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel.
- ➔ Drehen Sie das Jog-Wheel (05), bis BACKLIGHT erscheint und bestätigen Sie durch Drücken.
- ➔ Drehen Sie das Jog-Wheel (05), um die Helligkeit einzustellen – HIGH, MEDIUM, LOW - und bestätigen Sie durch Drücken.

## Wie Sie Ihren iPod über das Menü bedienen

Mit folgenden Tasten der Fernbedienung steuern und bedienen Sie Ihren angedockten iPod:

▶||: Wiedergabe starten, pause

◀◀ ▶▶: voriger, nächster Titel, schneller Rücklauf, Vorlauf

### Menü öffnen

i MENU: iPod/iPhone Menü öffnen, im Menü zurück

▼ ▲: Navigation im Menü


ENTER: Auswahl bestätigen, Menüpunkt aktivieren, öffnen

Die Bedienung erfolgt sinngemäß wie über die iPod-Steuerungstasten. Lesen Sie ggf. in der Bedienungsanleitung Ihres iPod nach.

- ➔ Die Einstellung der Lautstärke erfolgt allerdings über VOLUME (02) am Gerät bzw. –VOL+ (32, 36) der Fernbedienung.


## Wie Sie Ihr iPhone/Ihren iPod verwenden

### Einschalten





- Schalten Sie das Gerät mit der Taste  (22) ein.
- Docken Sie Ihr iPhone/Ihren iPod an das Dock (07) an.
- Drücken Sie die Taste FUNCTION (14) wiederholt, um zur Quelle **iPod** zu schalten.

### Hinweis:

Ist kein iPod verbunden, erscheint **INSERT IPOD** im Display.

- Drücken Sie die Taste  (43), um die Wiedergabe zu unterbrechen bzw. zu starten.

### Titelwahl/Suchlauf

- Drücken Sie kurz die Tasten   (33, 35), um zum nächsten/vorigen Titel zu springen.
- Drücken Sie die Tasten   (33, 35) und halten Sie sie gedrückt, um einen schnellen Suchlauf zu starten.


### Wiederholfunktionen

- Drücken Sie die Taste REPEAT (44) wiederholt, um den aktuellen Titel bzw. alle Titel zu wiederholen.

### Zufallswiedergabe

- Drücken Sie die Taste SHUFFLE (42), um die Zufallswiedergabe einzuschalten.

### Ausschalten

- Drücken Sie die POWER-Taste  (22). Das Gerät schaltet die Wiedergabe ab und den iPod in **STANDBY**.
- Während der iPod angedockt ist, werden die Akkus bei **bestehender Netzverbindung** geladen.

### iPhone/iPod-Steuerung, Menü

Siehe S. 18.

## Die DAB-Funktion

### Was ist DAB+

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) oder [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lauterem überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung

des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

### Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (DLS z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

## DAB Radioempfang

### Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint "Not available" auf dem Display. Dies bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssten Sie den Standort wechseln.

## DAB-Suchlauf

Der automatische Suchlauf „AUTO SCAN“ scannt alle DAB Band III – Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.

- ➔ Öffnen Sie das Menü, indem Sie die Taste MENU (16, 37) drücken.
- ➔ Wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) die Menüoption **AUTO SCAN**. Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).
- ➔ Alternativ können Sie die Menüoption mit **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) wählen und mit ENTER (34) bestätigen.

Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.

- ➔ Sie können die gefundenen Sender am Gerät prüfen. Dazu das Jog-Wheel (05) drehen.
- ➔ Um einen Sender auszuwählen, das Jog-Wheel (05) drücken.
- ➔ Alternativ können Sie die Sender mit **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) wählen und mit ENTER (34) wiedergeben.

## Wie Sie DAB-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 10 Stationen im DAB-Bereich speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- ➔ Den gewünschten Sender einstellen.
- ➔ Eine der Zifferntasten (26) drücken und ca. 2 Sekunden gedrückt halten, „Preset # stored“ erscheint im Display.

### Anwählen der programmierten Stationen

- ➔ Die Zifferntaste 1 ... 10 (26) drücken.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset # empty“.

### Löschen einer Programmplatz-Speicherung

Neuen Sender auf die jeweilige Preset-Taste speichern.

## Manuelle Sendersuche bei DAB

- ➔ Öffnen Sie das Menü, indem Sie die Taste MENU (16, 37) drücken.
- ➔ Wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) die Menüoption **MANUAL TUNE**. Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).
- ➔ Drehen Sie das Jog-Wheel (05), um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten.
- ➔ Drücken Sie das Jog-Wheel (05), um das Ensemble zu öffnen, der Name des Ensembles wird angezeigt.
- ➔ Drücken Sie SELECT (05), um das Ensemble auszuwählen.

Damit ist die manuelle Sendersuche beendet.

## Sender einstellen

- ➔ Alternativ können Sie die Sender mit **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) wählen und mit ENTER (34) wiedergeben.

## Signalstärke, Infos darstellen

- ➔ Drücken Sie die Taste INFO (29). Die Signalstärke wird dargestellt:

Die Markierung zeigt den erforderlichen Pegel.

- Sender, deren Signalstärke unterhalb des erforderlichen Pegels liegt, senden kein ausreichendes Signal.

- Mehrfaches Drücken der INFO-Taste (29) schaltet durch verschiedene Informationen, wie z.B. Genre, Land, Frequenz, Signallevel, Datenbitrate.

## DRC einstellen

Die Kompressionsrate gleicht Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen aus.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU (16, 37) und wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) **DRC**.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).
- ➔ Wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) die Kompressionsrate:
  - DRC high – Hohe Kompression
  - DRC low – niedrige Kompression
  - DRC off – Kompression abgeschaltet.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).

## Wie Sie inaktive Stationen löschen

Sie können nicht mehr sendende Stationen aus der Stationsliste entfernen.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU (16, 37) und wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) **PRUNE**.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).
- ➔ Wählen Sie Drehen des Jog-Wheel (05) **Yes** und bestätigen Sie durch Drücken.

## Das UKW-Radio bedienen

### Hinweis:

Das Gerät empfängt auf der Frequenz UKW (FM) 87,5 - 108 MHz.

- Wählen Sie mit FUNCTION (25) die Quelle **FM MODE**.
- Wenn Sie UKW einstellen, ziehen Sie die Teleskopantenne auf volle Länge aus, um den Empfang zu verbessern.

### Hinweis:

In der Regel werden UKW-Sender im Stereo-Ton empfangen.

- Sie können auch manuell auf Mono schalten, dadurch wird der Empfang rauschärmer.
- Drücken Sie auf das Jog-Wheel TUNING (05).

### Alternativ:

- Öffnen Sie das Menü, indem Sie die Taste MENU (16, 37) drücken.
- Wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) die Menüoption **AUDIO SETTING**. Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).
- Wählen Sie **FORCED MONO**. Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).

## Wie Sie einen Sender einstellen

### Manuelle Senderwahl

- Drehen Sie zur Frequenzeinstellung das Jog-Wheel 05, dies verändert die Empfangsfrequenz schrittweise nach oben bzw. nach unten. Im UKW-Bereich in 0,05 MHz-Schritten. Damit können Sie auch schwache Sender einstellen, deren Frequenz Ihnen bekannt ist.
- Alternativ: Drücken Sie mit **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) kurz, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt die Frequenz an.

### Sendersuchlauf

- Drücken Sie SCAN (31), um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz aufwärts. Der automatische Suchlauf findet nur Sender mit einem starken Signal. Schwache Sender können nur manuell eingestellt werden.
- Alternativ: Drücken Sie **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) lang, um den Suchlauf zu starten.
- Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

### Hinweis:

- Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl.
- Sie können im Menü **SCAN SETTING** einstellen, ob die automatische Senderwahl nur starke Sender findet (**STRONG STATIONS ONLY**) oder nach allen Sendern sucht (**ALL STATIONS**).

## Wie Sie Sender speichern

Der Programm-Speicher kann 10 Stationen im FM-Bereich (UKW) speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- Den gewünschten Sender mit den Tasten **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) einstellen.
- Eine der Zifferntasten (26) drücken und ca. 2 Sekunden gedrückt halten, „Preset # stored“ erscheint im Display.
- Speichern weiterer Sender: Vorgang wiederholen.

## Anwählen der programmierten Stationen

- Die Zifferntaste 1 ... 10 (26) drücken.
- Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset # empty“.

Das Display stellt den jeweils eingestellten Kanal dar.

## Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- Sie können eine Programmplatz-Speicherung dadurch löschen, indem Sie einen neuen Sender auf den Programmplatz speichern.

## UKW-Erfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z.B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt.

**Beim Empfang eines UKW-Senders, der RDS-Informationen ausstrahlt, erscheint im Display der Sendername.**



## **RDS-Informationen am Display darstellen**

- ➔ Drücken Sie die Taste INFO (29), um zwischen den RDS-Informationen PS (Sendername), PTY (Programmtyp) sowie RT (Textmeldungen der eingestellten Sender) zu wechseln.

Während die Information eingelesen wird, kann auf dem Display „NO PTY“ oder „NO RT“ erscheinen.

## **Uhrzeit über RDS-Signal einstellen**

Die Uhrzeit wird bei der Erstinbetriebnahme automatisch über das RDS-Signal eingestellt (sofern sich das Gerät in Reichweite eines UKW-Senders befindet, dessen Signal stark genug ist). Sie können diese automatische Einstellung abschalten.

## Wie Sie die Timerfunktion benutzen **Time-Menü**

### **Hinweis:**

Die Timerfunktion können Sie erst bedienen, wenn Sie die korrekte Uhrzeit eingestellt haben.

Bei Netzausfall muss die Uhrzeit u. U. neu eingestellt werden. Prüfen Sie die korrekte Uhrzeit.

Im Modus AUX ist keine Timerfunktion möglich.

### **iPod touch:**

Wurde ein iPod touch ganz ausgeschaltet kann ein Alarm über IPOD nicht ausgeführt werden. Es ertönt dann auch kein Summton.

## **Uhrzeitsignal über DAB/UKW**

Datum und Uhrzeit werden automatisch über das DAB-Signal bzw. bei UKW über das RDS-Signal eingestellt

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU (16, 37) und wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) **SYSTEM**. Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).
- ➔ Wählen Sie **TIME** und bestätigen Sie durch Drücken.
- ➔ Wählen Sie **AUTO UPDATE**. Bestätigen Sie durch Drücken.
- ➔ Wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) aus den Optionen
  - Update from any (DAB, FM RDS)
  - Update from Dab (DAB only)
  - Update from FM (RDS only)
  - No update
- und bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).

## **Uhrzeit manuell einstellen**

Nach dem erstmaligen Herstellen der Netzverbindung erscheint die Uhrzeit **00:00:00** im Display. Um die korrekte Uhrzeit im 24-Stundenformat einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- ➔ Öffnen Sie das Menü **SYSTEM** und das **TIME** Menü (siehe oben).

- Wählen Sie **SET TIME / DATE**. Drücken Sie das Jog-Wheel (05), **SET TIME** erscheint, um die Stunde einzustellen.
- Drehen Sie das Jog-Wheel (05), um die Stunde einzustellen. Bestätigen Sie durch Drücken.
- Drehen Sie das Jog-Wheel (05), um die Minute einzustellen. Bestätigen Sie durch Drücken.
- Stellen Sie das Datum bei **SET DATE** auf die beschriebene Art ein.
- Sie können die Zeitanzeige mit der Option **SET 12/24 HOUR** im **TIME**-Menü ändern.
- Sie können die Datumsanzeige mit der Option **SET DATE FORMAT** einstellen.
- Die korrekte Uhrzeit ist eingestellt und beginnt zu zählen.
- Die Uhrzeit erscheint im Modus **STANDBY** oder durch Drücken von **INFO** (29).

## Timer einstellen

Wird während der Einstellung länger als 10 Sekunden keine Taste gedrückt, verlässt das Gerät den Modus automatisch. Sie müssen dann von vorne beginnen.

- Drücken Sie **ALARM** (23), **ALARM 1 SETUP** erscheint, bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05), um Alarm 1 einzustellen.
- Um den Alarm 2 einzustellen, drücken Sie **ALARM** (23) erneut.
- **ALARM1 WIZARD** erscheint, **ALARM DISABLE** blinkt.
- Schalten Sie die Weckfunktion ein, indem Sie mit dem Jog-Wheel (05) zu **ENABLE** stellen. Bestätigen Sie durch Drücken.
- Stellen Sie die Weckzeit **ON TIME** (Stunde und die Minute durch Drehen/Drücken des Jog-Wheels) ein und bestätigen Sie durch Drücken.
- Stellen Sie die Alarmdauer (**Duration**) zwischen 15 und 90 Minuten ein. Bestätigen Sie durch Drücken.

- ➔ Stellen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) die Quelle bei **Source** ein. Sie können wählen zwischen
- ➔ BUZZER (Ton-Signal),
- ➔ DAB-Radio,
- ➔ FM-Radio oder
- ➔ iPod.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).

Haben Sie die Quelle DAB-Radio bzw. FM gewählt:

- ➔ Wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05), den zuletzt gehörten Sender (**LAST LISTENED**) oder eine der PRESET-Stationen.

### Voraussetzung:

PRESET-Station gespeichert.

- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).

Sie können jetzt wählen, ob Sie

- Täglich **DAILY**,
- einmal **ONCE**,
- am Wochenende **WEEKENDS** oder
- an den Wochentagen **WEEKDAYS**

geweckt werden möchten.

- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Wheel (05).

**HINWEIS:** Haben Sie einmal (**ONCE**) gewählt, können Sie das Datum einstellen, an dem Sie geweckt werden möchten.

- ➔ Stellen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) die Lautstärke ein. Bestätigen Sie mit Drücken.

**ALARM SAVED** erscheint. Die Einstellung ist gespeichert.

- ➔ Schalten Sie danach das Gerät aus.

Die eingestellte Weckfunktion wird durch das Symbol im Display angezeigt.

Bei Erreichen der eingestellten Weckzeit schaltet sich das Gerät mit der gewählten Quelle und Lautstärke ein.

### Hinweis:

Bei Stromausfall oder falls versehentlich der Netzstecker gezogen wurde, funktioniert der Wecker nicht.

- ➔ Überprüfen Sie die Uhrzeit.

### Hinweis:

- Auf den Medien müssen sich spielbare Titel befinden!
- iPOD muss korrekt angedockt sein.
- Wecken mit Radio: der zuletzt eingestellte Sender wird gespielt.

- Überprüfen Sie nach einem Netzausfall die eingestellte Uhrzeit.
- Ist kein iPod verbunden, werden Sie mit dem BUZZER geweckt.

## Timer ein- und ausschalten

- ➔ Taste Alarm (23) drücken, **ALARM 1 SETUP** erscheint im Display. Bestätigen Sie durch Drücken des Jog-Weels (05).
- ➔ Wählen Sie durch Drehen des Jog-Wheel (05) **ENABLE** oder **DISABLE**.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken.
- ➔ Bei eingeschaltetem Timer erscheint im Display die Alarm-Anzeige.

## Nach Alarm abschalten

- ➔ Drücken Sie die Taste STANDBY (22), um den Timer auszuschalten.

### Hinweis:

Bei einem aktiven Alarm ist im Display weiterhin die Alarm-Anzeige eingeblendet.

## Schlummer-Funktion

- ➔ Drücken Sie SNOOZE (13), um die Snooze-Funktion einzuschalten.

Die SNOOZE-Funktion unterbricht den Alarm für die Dauer der eingestellten Schlummerzeit (5, 10, 15, 30 Minuten).

- ➔ Drücken Sie dazu die Taste SNOOZE mehrfach. Die verbleibende Schlummerzeit erscheint im Display.

## Wie Sie das Gerät reinigen

### **Stromschlag!**

Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

### **ACHTUNG!**

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

- ➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

## Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen

Durch Drücken der Taste INFO (17, 29) können Sie folgende Informationen einblenden:

### **DAB-Betrieb**

DLS: durchlaufender Text mit Informationen  
Song Titel, News, Schlagzeilen, etc.

Signalstärke

Programmtyp

Ensemble/Multiplex

Multiplex Nummer, Frequenz

Signal Error Rate

Audio Bit Rate/Encoding

Zeit, Datum

### **Datum FM (UKW) - Betrieb**

RDS Radiotext

Programmtyp

Frequenz

Stereo/Mono

Zeit

Datum

## Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

## Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzkabel richtig an die Netzsteckdose an.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Gerätes sendet ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Gerät aus der Umgebung des Gerätes.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Gerätes sind gestört. Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.

## Probleme mit dem iPhone/iPod-Dock

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
iPhone/iPod kann nicht mit den Gerätetasten bedient werden.	iPhone/iPod ist nicht korrekt angedockt, ggf. neu andocken. Software veraltet. Software über <a href="#">iTunes</a> aktualisieren. iPhone/iPod ist im Status „locked“. Prüfen, ob sich iPhone/iPod außerhalb korrekt bedienen lässt. Ggf. Hersteller-Anleitung lesen.
iPhone/iPod lässt sich nicht andocken.	iPhone/iPod nochmals entfernen und neu einsetzen.
iPhone/iPod wird nicht geladen.	iPhone/iPod ist nicht korrekt angedockt. Adapter prüfen, ggf. neu andocken. iPhone/iPod ist im Status „locked“. Prüfen, ob sich iPhone/iPod außerhalb korrekt bedienen lässt. Ggf. Hersteller-Anleitung lesen.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Schalten Sie die Wiedergabe am iPhone/iPod ein. Prüfen Sie das Dock.

## Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Mit FUNCTION zu DAB, FM schalten.
Es wird kein DAB-Signal empfangen	Überprüfen Sie, ob in der Region DAB Empfang möglich ist. Richten Sie die Antenne neu aus. Probieren Sie, andere Sender zu empfangen.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z.B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie das Radio weiter entfernt von diesen Geräten auf.  Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne oder das Gerät, um den Empfang zu verbessern.



**“Made for iPhone/iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone/iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.**

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano and iPod touch are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.



Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

#### **Richtlinien und Nomen:**

Dieses Produkt entspricht

- der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC), ErP Richtlinie (2009/125/EC),
- der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der
- CE-Kennzeichenrichtlinie

## Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Tiefe x Höhe)	320 x 152 x 132 mm
Gewicht:	ca. 2 kg
Spannungsversorgung: AC/DC Netzteil	100-240 V Wechselstrom, 50/60 Hz, 1,1 A 9 V DC, 2,67 A
Standby-Leistungsaufnahme	< 1 W
Fernbedienung:	Batterie CR2025, 3 V
Ausgangsleistung:	2 x 3 W RMS
Umgebungsbedingungen:	+5 C bis +35 C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio:	
Empfangsfrequenzen: Digital Band III	UKW 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne	UKW-Teleskopantenne
AUX IN-Anschluss	3,5 mm Klinke



## Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Straße 7  
D-86899 Landsberg

[www.dual.de](http://www.dual.de)

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

### **Erstickungsgefahr!**

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

## Entsorgung des Gerätes

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

### **Lebensgefahr!**

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.



**DAB 13i**

**Radio-réveil  
DAB/DAB+ avec  
station d'accueil  
iPhone & iPod**



**DAB+**



**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Les noms des sociétés, des institutions ou des marques mentionnés sont des marques de fabrique ou des marques déposées des propriétaires correspondants.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.

### Consigne de réinitialisation :

Il peut arriver que le logiciel de l'appareil génère une erreur et que l'appareil ne réponde plus à aucune commande.

Dans ce cas, veuillez procéder de la manière suivante :

- Eteignez l'appareil
- Débranchez la prise
- Attendez quelques instants
- Rebranchez la fiche secteur dans la prise de courant
- Mettez l'appareil en marche.

La mémoire système est réinitialisée et l'appareil est à nouveau opérationnel.

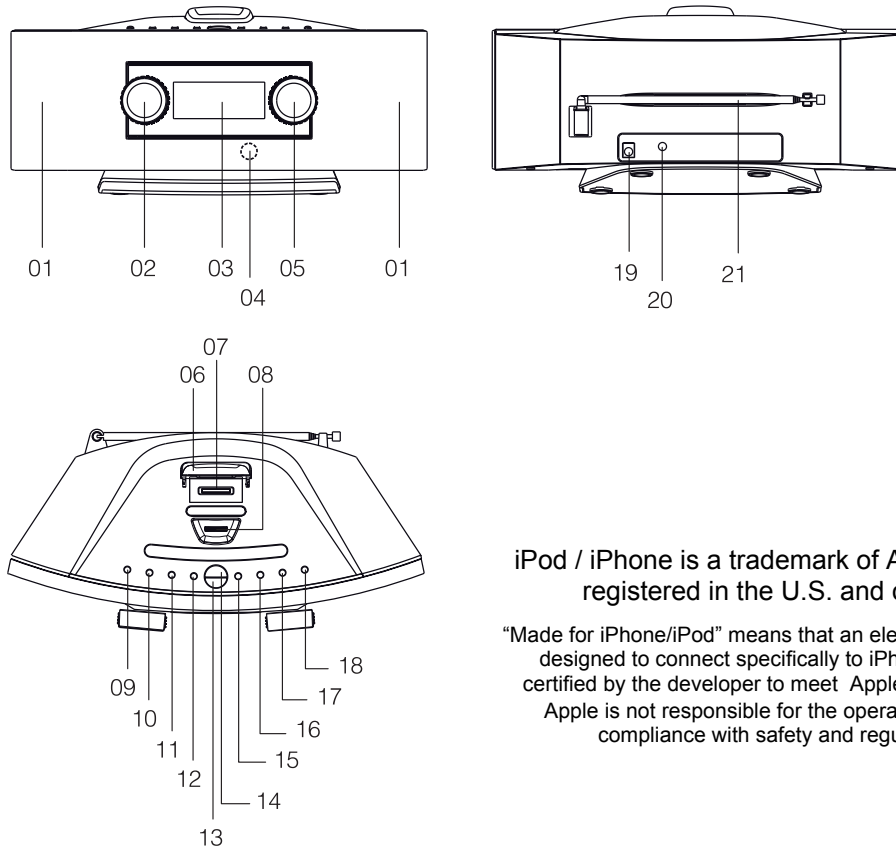
---

# Table des matières

<b>Vue d'ensemble de l'appareil</b> .....	<b>4</b>
<b>Remarques concernant le maniement</b> .....	<b>7</b>
Consignes de sécurité .....	7
Manipulation des piles .....	8
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>11</b>
Volume de livraison .....	11
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	11
<b>Préparation du fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>12</b>
Branchement du bloc d'alimentation .....	12
Amélioration de la réception d'antenne .....	12
Insertion de la pile de la télécommande.....	13
Branchement d'une source audio externe.....	14
Connexion d'iPhone / iPod .....	15
Retrait d'iPhone / iPod insérés .....	15
Utilisation des fonctions générales de l'appareil .....	16
Mise en marche de l'appareil .....	16
Sélection de la source .....	16
Réglage du volume sonore .....	16
Mise en sourdine / coupure du son .....	16
Réglage des effets sonores .....	17
Utilisation d'autres lecteurs MP3 .....	17
Extinction de l'appareil .....	17
Utilisation de la fonction SLEEP (arrêt différé).....	18
Rétroéclairage .....	18
Utilisation de votre iPod via le menu .....	18

<b>Utilisation de votre iPhone / votre iPod</b> .....	<b>19</b>
Mise en marche .....	19
Extinction .....	19
Commande iPhone / iPod, menu.....	19
<b>La fonction DAB</b> .....	<b>20</b>
Qu'est-ce que le format DAB+ .....	20
Recherche automatique DAB .....	21
Mémorisation des stations DAB.....	21
Réglage DRC.....	22
Suppression de stations inactives .....	22
<b>Utilisation de la radio FM</b> .....	<b>23</b>
Réglage d'une station .....	23
Mémorisation des stations .....	24
<b>Utilisation de la fonction timer</b> .....	<b>26</b>
Signal horaire via DAB / FM .....	26
Menu "Time" .....	26
Réglage manuel de l'heure .....	26
Réglage du timer .....	27
Activation et désactivation du timer .....	29
<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>30</b>
<b>Élimination des dérangements</b> .....	<b>31</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>33</b>
<b>Comment contacter le fabricant</b> .....	<b>34</b>
<b>Mise au rebut de l'appareil</b> .....	<b>34</b>

## Vue d'ensemble de l'appareil




iPod / iPhone is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

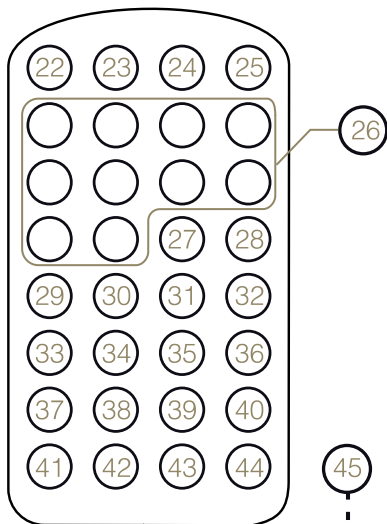
“Made for iPhone/iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone/iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

1		Haut-parleur
Molette :		
2	VOLUME	Molette : Bouton de réglage du volume, tourner le bouton
	MUTE	MUTE : Mise en sourdine, presser le bouton
3		Afficheur
4	IR	Récepteur de la télécommande infrarouge
Molette :		
5	TUNING	Rotation : DAB : défilement entre les stations FM : régler la fréquence parcourir le menu Pression : FM : mono / stéréo Activation d'une option de menu
6		Couvercle
7		Station d'accueil iPhone / iPod
8		Bouton rotatif pour réglage station d'accueil
9	RECALL / I◀◀ (BACK)	DAB : défilement entre les stations FM : régler la fréquence Maintenir pressée pour ouvrir la liste des stations iPhone / iPod : titre précédent / retour
10	▶▶I / NEXT	DAB : défilement entre les stations FM : régler la fréquence iPhone / iPod : titre suivant / en avant

11	▶II / SCAN	iPhone / iPod : PLAY/PAUSE DAB/FM : Recherche de fréquences
12	EQ	Fonction de sonorité de l'égaliseur
13	SLEEP / SNOOZE	Fonction SLEEP (arrêt différé), Fonction SNOOZE (rappel d'alarme) pour réveil
14	FUNCTION	Sélecteur de modes DAB, FM, iPod, AUX
15	ALARM	Réglage fonction réveil
16	MAIN MENU	Ouverture du menu principal, réglage des options
17	INFO/RETURN	Affichage des informations, dans le menu : retour
18	⏻ ON/STANDBY	Mise en marche / arrêt, mode veille
19	DC	Raccordement du bloc d'alimentation, c.c. 9 V 
20	AUX	Prise pour source externe
21		Antenne télescopique DAB/FM
-		Plaque signalétique (face arrière)

## Télécommande



22	⏻ ON/STANDBY	Mise en marche / arrêt, mode veille
23	ALARM	Réglage fonction réveil
24	SLEEP	Fonction SLEEP
25	FUNCTION	Sélecteur de modes DAB, FM, iPod, AUX
26	1 ... 10	Touches numériques
27	RETURN	Dans le menu : retour
28	EQ	Fonction de sonorité de l'égaliseur
29	INFO	Affichage des informations

30	▲	iPod : parcourir le menu
31	SCAN	DAB/FM : Recherche de fréquences
32	VOLUME +	plus fort
33	◀◀ (BACK) / TUNE-	DAB : défilement entre les stations FM : régler la fréquence iPhone / iPod : titre précédent / retour
34	ENTER	Activation d'une option de menu Menu iPod confirmer, confirmer entrée
35	▶▶ NEXT / TUNE+	DAB : défilement entre les stations FM : régler la fréquence iPhone / iPod : titre suivant / en avant
36	VOLUME -	moins fort
37	MAIN MENU	Ouverture du menu principal, réglage des options
38	▼	iPod : parcourir le menu
39	SNOOZE	Fonction SNOOZE (rappel d'alarme) pour réveil
40	MUTE	Mise en sourdine
41	i-MENU	Ouverture du menu iPhone / iPod
42	SHUFFLE	Lecture aléatoire
43	▶	iPhone / iPod : PLAY/PAUSE
44	REPEAT	Fonction répétition
45		Compartiment à pile



## Remarques concernant le maniement

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Observez toujours tous les avertissements et toutes les consignes figurant dans ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Consignes de sécurité

#### Attention !

- L'adaptateur secteur doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 220-240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche. Ne pas écraser le câble !
- Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.

- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

### Manipulation des piles

- Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants peuvent porter les piles à la bouche et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. Conservez pour cette raison les piles et la télécommande à l'abri des enfants en bas âge. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles ordinaires ne doivent pas être chargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, chauffées ou jetées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles. Nettoyez les contacts des piles et les contacts de l'appareil avant leur introduction.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.

### Attention !

- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.

#### Remarque importante concernant la mise au rebut :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Les piles sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets concernant les piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



#### Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est conçu pour la réception d'émissions radio, pour la lecture de fichiers de musique d'appareils externes et en tant que station d'accueil pour un iPod ou un iPhone. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

#### Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- Les fentes d'aération doivent toujours rester libres. Elles ne doivent pas être recouvertes par des rideaux, des nappes ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et

- ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne pas utiliser à l'air libre !
  - Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
  - En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
  - Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
  - Posez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces des meubles.
  - Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
  - Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
  - La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
  - Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
  - Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou le connecteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
  - En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
  - Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
  - Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.
  - Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

### **Télécommande :**

- Si l'appareil n'est pas exploité pendant une période prolongée, retirez toutes les piles, car celles-ci risquent de couler et d'endommager l'appareil.
- **iPod / iPhone** : N'essayez pas de forcer en connectant votre iPod / votre iPhone.

# Description de l'appareil

## Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil DAB 13i,
- le bloc d'alimentation,
- une télécommande (pile contenue dans le volume de livraison),
- le présent manuel d'utilisation.

## Caractéristiques particulières de l'appareil

L'appareil comprend une radio avec récepteur DAB+, une station d'accueil pour une lecture à partir de votre iPhone/iPod ainsi que d'une fonction timer.

Si vous avez connecté votre iPhone / iPod, la lecture s'effectue par l'intermédiaire des haut-parleurs de la station d'accueil.

Les iPhone / iPod connectés peuvent être commandés à l'aide des touches de l'appareil et également de façon confortable au moyen de la télécommande.

- Les iPhone / iPod connectés sont chargés par l'appareil.

- Avec la radio numérique, l'on dispose d'un nouveau format, qui permet d'écouter un son cristallin sans souffle ni grésillement.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Elle dispose de respectivement 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, l'heure et la date sont réglées automatiquement par le biais du signal DAB.
- L'appareil dispose d'un affichage de la date et de l'heure, ainsi que d'une fonction réveil avec deux alarmes indépendantes.
- Vous pouvez choisir si vous souhaitez être réveillé par le biais d'un iPhone / iPod connecté, de la radio (DAB, FM) ou via le vibreur sonore.
- L'horloge numérique indique l'heure au format 12 h ou 24 h.
- Vous pouvez raccorder un appareil audio externe.

## Préparation du fonctionnement de l'appareil

### Branchement du bloc d'alimentation

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).

- ➔ Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle (19) (DC) de l'appareil, puis branchez la fiche secteur sur la prise de courant.

#### Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni !  
Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique !

- ➔ Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise de courant.
- ➔ "Welcome to Digital Radio" apparaît sur l'afficheur après la première connexion de l'appareil au réseau électrique.

#### Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace. Débranchez la fiche secteur

si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

#### Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte.

### Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne télescopique DAB/FM (21) permet de cibler la réception.

- ➔ Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.
- ➔ En cas de mauvaise réception, nous vous recommandons de commuter en mode MONO en pressant la molette TUNING 5.

**Remarque :**

Pour obtenir une bonne réception DAB, vous devriez toujours positionner l'antenne verticalement

## Insertion de la pile de la télécommande

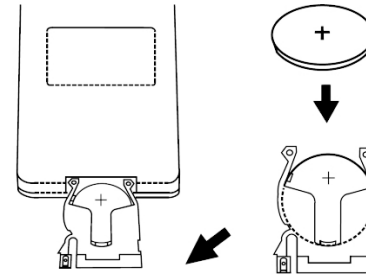
- Une pile (CR2025) est déjà insérée pour le fonctionnement de la télécommande. Vous devez retirer la bande d'isolation dans le compartiment de pile pour le fonctionnement.
- Retirez le film en plastique, comme illustré :



Si la télécommande ne devait plus réagir aux entrées, remplacez la pile ronde.

Pour ce faire, procédez comme suit :

- Retirez le volet du compartiment de pile. Pour ce faire, pressez tout d'abord le ressort vers l'intérieur, puis retirez le volet.



- Insérez une pile (CR 2025). Respectez à cette occasion les signes de polarité (+ / -) indiqués à l'intérieur du compartiment.
- Refermez le compartiment de piles. Pour ce faire, pressez le ressort vers l'intérieur, puis engagez le volet dans la télécommande.

**Remarque :**

La pile devrait être retirée de la télécommande si celle-ci n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, l'écoulement de la pile risque d'endommager la télécommande.

- Les piles doivent être remplacées par des piles neuves si la portée de la télécommande diminue.
- Il convient de veiller à utiliser uniquement des piles ou des accumulateurs de même type. N'utilisez jamais ensemble des piles ou accumulateurs neufs et usagés.
- Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !

### **Remarque importante concernant la mise au rebut :**

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

### **Utilisation de la télécommande**

La télécommande infrarouge permet d'activer confortablement les fonctions principales de l'appareil à partir de son fauteuil. Veuillez observer les points suivants lors de l'utilisation de la télécommande :

- Dirigez la télécommande en direction du récepteur de la télécommande (4) se trouvant sur la face avant de l'appareil.
- Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre l'émetteur et le récepteur. Distance maximale : env. 4 mètres, angle de réception env. 30°.
- Les piles doivent être remplacées par des piles neuves si la portée de la télécommande diminue.

### **Branchement d'une source audio externe**

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. téléviseur, lecteur de DVD, lecteur MP3) via les haut-parleurs de l'appareil.

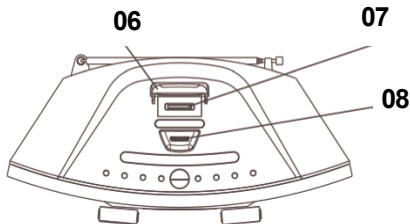
- ➔ Branchez un câble audio stéréo (fiche jack 3,5 mm) entre la sortie audio de votre appareil externe et la prise AUX-IN (20) au dos de l'appareil.
- ➔ Sélectionnez le mode AUXILIARY INPUT au moyen de FUNCTION (25).
- ➔ Démarrez la lecture sur l'appareil externe.
- ➔ Réglez le volume sonore sur l'appareil externe et sur l'appareil au moyen de VOLUME (32, 36).



## Connexion d'iPhone / iPod

### Remarque :

- N'exercez pas de pression sur le support iPod (station d'accueil). Il pourrait être endommagé.
- Ne retirez pas l'iPod du support si l'iPod est en marche.
- Ouvrez le couvercle (06).
- Réglez la station d'accueil universelle (07) au moyen du bouton rotatif (08).



- Retirez votre iPod / iPhone de sa gaine de protection ou de sa pochette et insérez-le avec précaution dans la station d'accueil (07).

## Retrait d'iPhone / iPod insérés

- Pressez la touche ► (11) et maintenez-la enfoncée.
- Commutez vers une autre source au moyen de FUNCTION (14).
- Retirez l'iPod / iPhone en le soulevant / retirant vers le haut avec précaution.

## Charge des accumulateurs de l'iPod

Dès que vous avez inséré votre iPod, l'accumulateur est chargé si la connexion au secteur est **établie**.

### Remarque :


En cas d'utilisation d'un iPod ou d'autres lecteurs MP3 qui ne sont pas raccordés via la station d'accueil, il n'en résulte pas de charge automatique des accumulateurs.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Vous pouvez effectuer les réglages aussi bien à l'aide des touches se trouvant sur l'appareil qu'à l'aide de la télécommande. Une inscription identique sur la télécommande et sur l'appareil sont synonymes de fonctions identiques.

**La description de l'utilisation s'effectue en règle générale au moyen des touches de la télécommande.**

### Mise en marche de l'appareil

- La touche  (18) ou (22) vous permet de mettre l'appareil en marche ; l'afficheur est activé avec le dernier mode réglé.

#### Remarque :

Après la première mise en marche, l'appareil exécute automatiquement une recherche de stations DAB en mode FULLSCAN. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.

Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

### Sélection de la source

- La touche **FUNCTION** (14) sur l'appareil ou (25) de la télécommande permet de commuter entre les modes DAB, FM, iPod et AUX.

### Réglage du volume sonore

- Tournez le bouton de réglage **VOLUME** (02) pour régler le volume sonore souhaité.
- Pressez la touche **-VOL+** (32, 36) de la télécommande, pour régler le volume sonore plus fort / moins fort.

### Mise en sourdine / coupure du son

Vous pouvez désactiver entièrement le volume sonore en pressant la molette **MUTE** (02). Une nouvelle pression sur **MUTE** (02) permet de réactiver le volume sonore.

## Réglage des effets sonores

- Pressez de façon répétée la touche EQ (28). Vous pourrez ainsi adapter le son restitué du genre musical écouté.
- Les réglages suivants sont possibles : OFF (Désact.), CLASSIC, POP, ROCK, JAZZ. Le réglage actif apparaît sur l'afficheur.


## Utilisation d'autres lecteurs MP3

Vous pouvez restituer toute autre source musicale par l'intermédiaire de la prise AUX IN (20), y compris un iPod que vous n'insérez pas dans la station d'accueil.

- Sélectionnez le mode AUXILIARY INPUT au moyen de FUNCTION (25).

En cas d'utilisation d'un iPod ou d'autres lecteurs MP3 qui ne sont pas raccordés via la station d'accueil, il n'en résulte pas de charge automatique des accumulateurs.

## Extinction de l'appareil

- La touche  (18) ou (22) vous permet d'éteindre l'appareil ; l'heure est affichée.

L'appareil arrête la lecture et commute l'iPod / iPhone en mode veille (STANDBY). L'afficheur s'éteint. L'heure est affichée.

Les accumulateurs d'appareils insérés dans la station d'accueil sont chargés lorsque la connexion au secteur est établie.

Pour désactiver entièrement l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

## Utilisation de la fonction SLEEP (arrêt différé)

Vous pouvez régler, par pas de 15, 30, ... 90 minutes, la durée après laquelle l'appareil se met en mode veille, quel que soit le mode opératoire dans lequel il se trouve.

"SLEEP" apparaît sur l'afficheur.

- ➔ Pour effectuer le réglage, pressez la touche SLEEP (24) de façon répétée. La durée de lecture restante est affichée.

## Rétroéclairage

Vous pouvez régler la luminosité de l'afficheur par l'intermédiaire du menu.

- ➔ Pressez la touche MENU (16) et tournez la molette (05) jusqu'à l'apparition de SYSTEM. Validez en pressant la molette.
- ➔ Tournez la molette (05) jusqu'à l'apparition de BACKLIGHT, puis validez en pressant la molette.
- ➔ Tournez la molette (05) pour régler la luminosité – HIGH, MEDIUM, LOW - et validez en pressant la molette.

## Utilisation de votre iPod via le menu

Les touches suivantes de la télécommande vous permettent de piloter et de commander votre iPod connecté :

▶|| : Démarrage de la lecture, pause

◀◀ ▶▶ : Titre précédent, suivant, retour rapide, avance rapide

### Ouverture du menu

i MENU : Ouverture du menu iPod / iPhone, retour au sein du menu

▼ ▲ : Navigation au sein du menu


ENTER : Confirmation de la sélection, activation de l'option de menu, ouverture

La commande s'effectue comme par le biais des touches de commande de l'iPod. Reportez-vous le cas échéant à la notice d'utilisation de votre iPod.

- ➔ Le réglage du volume sonore s'effectue toutefois via la molette VOLUME (02) sur l'appareil ou via les touches –VOL+ (32, 36) de la télécommande.

## Utilisation de votre iPhone / votre iPod

### Mise en marche





- Allumez l'appareil au moyen de la touche  (22) .
- Insérez votre iPhone / iPod dans la station d'accueil (07).
- Pressez la touche **FUNCTION** (14) de façon répétée pour sélectionner la source **iPod**.

#### Remarque :

**INSERT IPOD** apparaît sur l'afficheur si aucun iPod n'est connecté.

- Pressez la touche  (43) pour démarrer ou interrompre la lecture.

### Sélection de titres / Recherche rapide

- Pressez brièvement les touches   (33, 35) pour sauter au titre suivant / précédent.
- Pressez les touches   (33, 35) et maintenez-les enfoncées pour démarrer une recherche rapide.


### Fonctions de répétition

- Pressez la touche **REPEAT** (44) de façon répétée, pour répéter le titre actuel ou tous les titres.

### Lecture aléatoire

- Pressez la touche **SHUFFLE** (42) pour activer la lecture aléatoire.

### Extinction

- Pressez la touche **POWER**  (22). L'appareil arrête la lecture et commute l'iPod en mode **VEILLE**.
- Pendant que l'iPod est inséré, les accumulateurs sont chargés si la **connexion au secteur est établie**.

### Commande iPhone / iPod, menu

Voir p. 18.

## La fonction DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin, sans souffle ni grésillement.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à la réduction du flux de données à

transmettre, sans différence de sonorité perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme courant (DLS p. ex. titre, interprète) ou peuvent être d'autre nature (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

### Réception radio DAB

#### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" (indisponible) apparaît à l'affichage. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Recherche automatique DAB

La recherche automatique "AUTO SCAN" balaye tous les canaux DAB bande III et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

- Ouvrez le menu en pressant la touche MENU (16, 37).
- Tournez la molette (05) pour sélectionner l'option de menu **AUTO SCAN**. Validez en pressant la molette (05).
- En guise d'alternative, vous pouvez sélectionner l'option de menu à l'aide de **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) et valider au moyen de ENTER (34).

La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.

- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, tournez la molette (05).
- Pour sélectionner une station, pressez la molette (05).
- En guise d'alternative, vous pouvez sélectionner les stations à l'aide de **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) et les activer au moyen de ENTER (34).

## Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez l'une des touches numériques (26) et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes ; "Preset # stored" apparaît à l'affichage.

### Sélection des stations programmées

- Pressez une touche numérique 1 ... 10 (26). "PRESET # empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

### Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Recherche manuelle de stations DAB

- ➔ Ouvrez le menu en pressant la touche MENU (16, 37).
- ➔ Tournez la molette (05) pour sélectionner l'option de menu **MANUAL TUNE**. Validez en pressant la molette (05).
- ➔ Tournez la molette (05) pour commuter entre les plages de fréquences 5A à 13 F.
- ➔ Pressez la molette (05) pour ouvrir la plage ; la première station de la plage est affichée.
- ➔ Pressez SELECT (05) pour sélectionner la plage.

La sélection manuelle de stations est ainsi terminée.

## Réglage des stations

- ➔ En guise d'alternative, vous pouvez sélectionner les stations à l'aide de **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) et les activer au moyen de ENTER (34).

## Affichage de l'intensité du signal, des informations

- ➔ Pressez la touche INFO (29). L'intensité du signal est affichée :

Le repère indique le niveau nécessaire.

- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.
- Une pression répétée sur la touche INFO (29) permet de sélectionner différentes informations telles que "Genre",

"Pays", "Fréquence", "Niveau de signal", "Vitesse de transmission des données".

## Réglage DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- ➔ Pressez la touche MENU (16, 37) et tournez la molette (05) pour sélectionner **DRC**.
- ➔ Validez en pressant la molette (05).
- ➔ Tournez la molette (05) pour sélectionner le taux de compression :
  - DRC high – compression élevée
  - DRC low – compression faible
  - DRC off – compression désactivée.
- ➔ Validez en pressant la molette (05).

## Suppression de stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- ➔ Pressez la touche MENU (16, 37) et tournez la molette (05) pour sélectionner **PRUNE**.
- ➔ Validez en pressant la molette (05).
- ➔ Tournez la molette (05) pour sélectionner **Yes** et validez en pressant la molette.



## Utilisation de la radio FM

### Remarque :

L'appareil reçoit la plage de fréquences FM 87,5 - 108 MHz.

- Sélectionnez au moyen de **FUNCTION** (25) la source **FM MODE**.
- Si vous réglez la gamme FM, sortez l'antenne télescopique sur toute sa longueur, afin d'améliorer la réception.

### Remarque :

En règle générale, les émetteurs FM sont reçus en mode stéréo.

- Vous pouvez également commuter manuellement en mode "Mono" ; de ce fait, la réception se fera avec moins de bruits de fond.
- Pressez la molette **TUNING** (05).

### Alternative :

- Ouvrez le menu en pressant la touche **MENU** (16, 37).
- Tournez la molette (05) pour sélectionner l'option de menu **AUDIO SETTING**. Validez en pressant la molette (05).
- Sélectionnez **FORCED MONO**. Validez en pressant la molette (05).

## Réglage d'une station

### Sélection manuelle des stations

- Pour régler la fréquence, tournez la molette 05 ; la fréquence de réception est modifiée pas à pas vers le haut ou vers le bas, dans la plage FM par pas de 0,05 MHz. De ce fait, vous pourrez également régler des émetteurs faibles dont vous connaissez la fréquence.
- Alternative : Pressez brièvement **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence.

### Recherche automatique de stations

- Pressez la touche **SCAN** (31) pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence de station défile vers le haut à l'affichage. La recherche automatique peut uniquement trouver des stations dont le signal de réception est fort. Les émetteurs faibles ne peuvent être réglés que manuellement.
- Alternative : Pressez **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) de façon prolongée, pour démarrer la recherche automatique.
- Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

**Remarque :**

- Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.
- Vous pouvez régler dans le menu **SCAN SETTING** si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**STRONG STATIONS ONLY**) ou recherche toutes les stations (**ALL STATIONS**).

## Mémorisation des stations

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

**Remarque :**

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée au moyen des touches **I◀◀ ▶▶I** (33, 35).
- Pressez l'une des touches numériques (26) et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes ; "Preset # stored" apparaît à l'affichage.
- Mémorisation d'autres stations : Répéter le processus.

## Sélection des stations programmées

- Pressez une touche numérique 1 ... 10 (26).
- "PRESET # empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Le canal réglé est affiché sur l'afficheur.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Vous pouvez effacer la mémorisation d'un emplacement de programme en mémorisant une nouvelle station sur l'emplacement de programme.

## Réception FM avec informations RDS

Le système RDS est un procédé de transmission d'informations complémentaires via l'émetteur FM. Les stations émettrices avec système RDS émettent p. ex. leur nom de station ou le type de programme. Ces informations sont affichées sur l'afficheur.

**Lors de la réception d'une station FM qui transmet des informations RDS, le nom de la station émettrice apparaît sur l'afficheur.**

## **Représentation des informations RDS sur l'afficheur**

- Pressez la touche INFO (29) pour commuter entre les informations RDS PS (nom de la station émettrice), PTY (type de programme) et RT (messages textes de la station réglée).

Les messages "NO PTY" ou "NO RT" peuvent apparaître sur l'afficheur pendant le chargement des informations.

## **Réglage de l'heure via signal RDS**

L'heure est réglée automatiquement lors de la première mise en service via le signal RDS (dans la mesure où l'appareil se trouve à portée d'un émetteur FM dont le signal est suffisamment puissant). Vous pouvez désactiver ce réglage automatique.

## Utilisation de la fonction timer

### Remarque :

Vous pouvez seulement utiliser la fonction timer après avoir réglé correctement l'heure.

En cas de panne de courant, le cas échéant l'heure doit à nouveau être réglée. Contrôlez l'heure correcte.

Aucune fonction timer n'est possible en mode AUX.

### iPod touch :

Si un iPod touch a été entièrement désactivé, aucune alarme n'est possible via IPOD, ni aucune tonalité par vibreur sonore.

## Signal horaire via DAB / FM

La date et l'heure sont réglées automatiquement via le signal DAB, ou pour le mode FM via le signal RDS

## Menu "Time"

- ➔ Pressez la touche MENU (16, 37) et tournez la molette (05) pour sélectionner **SYSTEM**. Validez en pressant la molette (05).
- ➔ Sélectionnez **TIME** et validez en pressant la molette.
- ➔ Sélectionnez **AUTO UPDATE**. Validez en pressant la molette.
- ➔ Tournez la molette (05) pour sélectionner les options
  - Update from any (DAB, FM RDS)
  - Update from Dab (DAB only)
  - Update from FM (RDS only)
  - No update
- et validez en pressant la molette (05).

## Réglage manuel de l'heure

Après le premier établissement de la connexion au secteur, l'heure **00:00:00** apparaît sur l'afficheur. Pour régler l'heure correcte au format "24 heures", procédez comme suit :

- ➔ Ouvrez le menu **SYSTEM**, puis le menu **TIME** (voir ci-dessus).

- Sélectionnez **SET TIME / DATE**. Pressez la molette (05) ; **SET TIME** apparaît pour le réglage de l'heure.
- Tournez la molette (05) pour régler les heures. Validez en pressant la molette.
- Tournez la molette (05) pour régler les minutes. Validez en pressant la molette.
- Réglez la date au niveau de **SET DATE** de la manière décrite.
- Vous pouvez modifier l'affichage de l'heure avec l'option **SET 12/24 HOUR** dans le menu **TIME**.
- Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option **SET DATE FORMAT**.
- L'heure correcte est réglée et commence à compter.
- L'heure apparaît en mode veille (STANDBY) ou en pressant INFO (29).

## Réglage du timer

Si aucune touche n'est pressée pendant plus de 10 secondes durant le réglage, alors l'appareil quitte automatiquement ce mode. Vous devez alors recommencer le processus depuis le début.

- Pressez ALARM (23) : **ALARM 1 SETUP** apparaît ; validez en pressant la molette (05) pour régler "Alarm 1".
- Pour régler "Alarm 2", pressez une nouvelle fois ALARM (23).
- **ALARM1 WIZARD** apparaît, **ALARM DISABLE** clignote.
- Activez la fonction réveil en commutant sur (05) **ENABLE** à l'aide de la molette (05). Validez en pressant la molette.
- Réglez l'heure de réveil **ON TIME** (heure et minute en tournant / pressant la molette) et validez en pressant la molette.
- Réglez la durée d'alarme (**Duration**) entre 15 et 90 minutes. Validez en pressant la molette.

- Tournez la molette (05) pour sélectionner **Source**. Vous pouvez choisir entre
- BUZZER (signal sonore),
- Radio DAB,
- Radio FM ou
- iPod.
- Validez en pressant la molette (05).

Si vous avez sélectionné la source radio DAB ou FM :

- Tournez la molette (05) pour sélectionner la dernière station écoutée (**LAST LISTENED**) ou l'une des stations PRESET.

### Condition préalable :

Station PRESET mémorisée.

- Validez en pressant la molette (05).

Vous pouvez maintenant choisir si vous souhaitez être réveillé

- quotidiennement **DAILY**,
- une seule fois **ONCE**,
- en fin de semaine **WEEKENDS**, ou
- tous les jours de la semaine **WEEKDAYS**.

- Validez en pressant la molette (05).

**Remarque** : Si vous avez sélectionné l'option "une seule fois" (**ONCE**), vous pouvez régler la date à laquelle vous souhaitez être réveillé.

- Réglez le volume sonore en tournant la molette (05). Validez en pressant la molette.

**ALARM SAVED** apparaît. Le réglage est mémorisé.

- Eteignez ensuite l'appareil.

L'activation de la fonction réveil est signalée par l'apparition du symbole correspondant sur l'afficheur.

L'appareil se met en marche avec la source et le volume sonore sélectionnés en atteignant l'heure de réveil réglée.

### Remarque :

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne pas.

- Contrôlez l'heure.

### Remarque :

- Les supports de données doivent contenir des titres pouvant être lus !
- L'iPOD doit être inséré correctement dans la station d'accueil.

- Réveil avec la radio : la dernière station réglée est restituée.
- Vérifiez l'heure réglée après une panne de courant.
- Si aucun iPod n'est connecté, vous serez réveillé avec la source BUZZER (vibreur sonore).

## Activation et désactivation du timer

- ➔ Pressez la touche (23) ; **ALARM 1 SETUP** apparaît à l'affichage. Validez en pressant la molette (05).
- ➔ Sélectionnez **ENABLE** ou **DISABLE** en tournant la molette (5).
- ➔ Validez en pressant la molette.
- ➔ Lorsque le timer est activé, l'affichage "ALARM" apparaît sur l'afficheur.

## Désactivation après l'alarme

- ➔ Pressez la touche STANDBY (22) pour désactiver le timer.

### Remarque :

Lorsqu'une alarme est active, le symbole d'alarme reste affiché.

## Fonction d'interruption d'alarme

- ➔ Pressez SNOOZE (13) pour activer la fonction "Snooze" (rappel d'alarme).

La fonction SNOOZE interrompt l'alarme pendant la durée d'interruption réglée (5, 10, 15, 30 minutes).

- ➔ A cet égard, pressez plusieurs fois la touche SNOOZE. Le temps d'interruption restant apparaît à l'affichage.

## Nettoyage de l'appareil

### **Risque d'électrocution !**

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

#### **ATTENTION !**

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO (17, 29) vous permet d'afficher les informations suivantes :

#### **Mode DAB**

DLS : texte défilant avec informations  
Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.  
Puissance du signal  
Type de programme  
Ensemble / Multiplex  
Numéro multiplexe, fréquence  
Signal Error Rate  
Audio Bit Rate / Encoding  
Date, heure

#### **Date mode FM**

RDS texte radio  
Type de programme  
Fréquence  
Stéréo / Mono  
Heure  
Date



## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

## Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement le câble d'alimentation sur la prise secteur.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	Un autre appareil émet des ondes radio perturbatrices à proximité de l'appareil. Eloignez l'appareil de l'environnement de la radio.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.
L'afficheur n'est pas activé.	Eteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.

## Problèmes avec la station d'accueil iPhone / iPod

Symptôme	Cause possible / remède
L'iPhone/iPod ne peut pas être commandé via les touches de l'appareil.	L'iPhone/iPod n'est pas inséré correctement ; répéter le cas échéant le processus. Logiciel obsolète. Actualisez le logiciel via <a href="#">iTunes</a> . L'iPhone/iPod se trouve à l'état "verrouillé". Contrôlez si l'iPhone/iPod peut être commandé correctement à l'extérieur. Le cas échéant, lisez la notice du fabricant.
L'iPhone/iPod ne peut pas être inséré correctement.	Retirez le cas échéant une nouvelle fois l'iPhone/iPod et réinsérez-le.
L'iPhone/iPod n'est pas chargé.	L'iPhone/iPod n'est pas inséré correctement. Contrôlez l'adaptateur, réinsérez le cas échéant l'iPhone/iPod. L'iPhone/iPod se trouve à l'état "verrouillé". Contrôlez si l'iPhone/iPod peut être commandé correctement à l'extérieur. Le cas échéant, lisez la notice du fabricant.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Activez la lecture sur l'iPhone/iPod. Contrôlez la station d'accueil.

## Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Commutez en mode DAB ou FM au moyen de FUNCTION.
Aucun signal DAB n'est reçu	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage la radio de ces appareils.  L'antenne n'est pas développée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne ou l'appareil pour améliorer la réception.

“Made for iPhone/iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone/iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano and iPod touch are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.



Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions sont des valeurs approximatives.

**Directives et normes :**

Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE), directive ErP (2009/125/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et à
- la directive sur le marquage CE

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x profondeur x hauteur)	320 x 152 x 132 mm
Poids :	env. 2 kg
Alimentation électrique : Bloc d'alimentation c.a./c.c.	100-240 V courant alternatif, 50/60 Hz, 1,1 A 9 V c.c., 2,67 A
Puissance absorbée en mode veille	< 1 W
Télécommande :	Pile CR2025, 3 V
Puissance de sortie :	2 x 3 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 C à +35 C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio :	
Fréquences de réception :	FM 87,5–108 MHz
Bande numérique III	DAB 174–240 MHz
Antenne	Antenne télescopique FM
Prise AUX IN	fiche jack 3,5 mm



## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Straße 7  
D-86899 Landsberg

www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale.

### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.



**DAB 13i**

**DAB/DAB+  
Radiosveglia con  
iPhone- & iPod-dock**



**DAB+**



**Istruzioni d'uso**

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la vostra radio, in seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Nomi delle aziende, istituzioni o marche citati sono marchi o marchi registrati e sono proprietà dei rispettivi titolari.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In

questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o

→ istruzioni operative.

### Nota per il reset:

In rari casi può succedere che il software dell'apparecchio si “inceppi” e l'apparecchio non reagisca più a un comando.

In tali casi procedere nel modo seguente:

- spegnere l'apparecchio
- estrarre la spina dalla presa
- Attendere qualche minuto
- reinserire la spina nella presa
- accendere l'apparecchio.

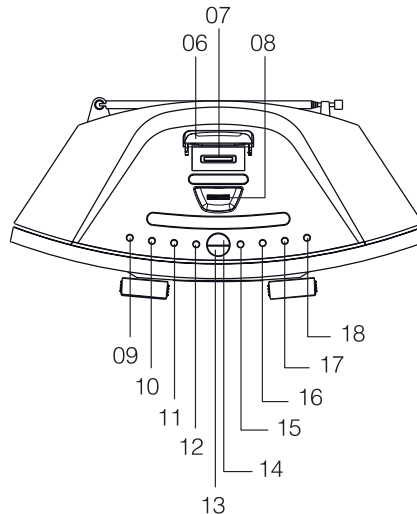
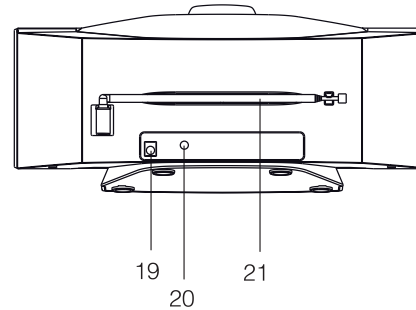
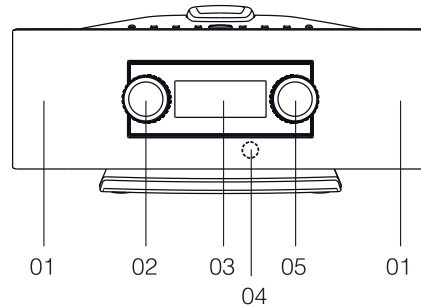
La memoria di sistema viene resettata e l'apparecchio è di nuovo pronto a funzionare.

---

# Indice

<b>Vista d'insieme dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
<b>Note sull'uso</b> .....	<b>7</b>
Norme di sicurezza .....	7
Uso delle batterie .....	8
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>11</b>
Contenuto della confezione .....	11
Particolari caratteristiche dell'apparecchio .....	11
<b>Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento</b> .....	<b>12</b>
Come collegare l'alimentatore .....	12
Come migliorare la ricezione dell'antenna .....	12
Come inserire la batteria nel telecomando .....	13
Collegamento di una fonte sonora esterna .....	14
Come collegare l'iPhone/iPod .....	15
Rimozione dell'iPhone/iPod collegato .....	15
Funzioni generali dell'apparecchio .....	16
Accensione dell'apparecchio .....	16
Come impostare la sorgente .....	16
Come regolare il volume .....	16
Come attivare l'azzeramento del volume .....	16
Come impostare gli effetti sonori .....	17
Utilizzo di altri lettori MP3 .....	17
Spegnimento dell'apparecchio .....	17
Come utilizzare la funzione Sleep .....	18
Retroilluminazione .....	18
Utilizzo dell'iPod tramite il menu .....	18
<b>Come utilizzare l'iPhone/l'iPod</b> .....	<b>19</b>
Accensione .....	19
Spegnimento .....	19
Controllo iPhone/iPod, menu .....	19
<b>La funzione DAB</b> .....	<b>20</b>
Che cos'è il DAB+ .....	20
Ricerca automatica DAB .....	21
Come memorizzare le stazioni DAB .....	21
Impostazione DRC .....	22
Cancellazione delle stazioni non attive .....	22
<b>Uso della radio FM</b> .....	<b>23</b>
Come impostare una stazione .....	23
Memorizzazione delle emittenti .....	24
<b>Come utilizzare la funzione timer</b> .....	<b>26</b>
Segnale dell'ora tramite DAB/FM .....	26
Menu Time .....	26
Impostazione manuale dell'ora .....	26
Impostazione del timer .....	27
Accensione e spegnimento del timer .....	29
<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>30</b>
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>31</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>33</b>
<b>Come contattare il produttore</b> .....	<b>34</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>34</b>

## Vista d'insieme dell'apparecchio



iPod / iPhone is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

“Made for iPhone/iPod” means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone/iPod and has been certified by the developer to meet Apple performance standards.

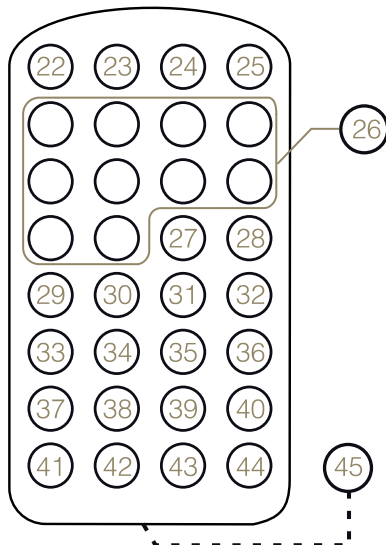
Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.



1		Altoparlante
Jog wheel:		
2	VOLUME	Jog wheel: regolatore volume, ruotare il regolatore
	MUTE	MUTE: soppressione dell'audio, premere il regolatore
3		Schermo
4	IR	Ricevitore telecomando a infrarossi
Jog wheel:		
5	TUNING	se ruotato: DAB: scorrimento delle stazioni FM: impostazione della frequenza scorrimento del menu se premuto: FM: mono/stereo Attivazione del menu opzioni
6		Coperchio
7		Dock iPhone/iPod
8		Manopola per la regolazione docking
9	RECALL / I◀◀ (BACK)	DAB: scorrimento delle stazioni FM: impostazione della frequenza se tenuto premuto apre l'elenco delle emittenti iPhone/iPod: brano precedente / indietro
10	▶▶I / NEXT	DAB: scorrimento delle stazioni FM: impostazione della frequenza iPhone/iPod: brano successivo / avanti

11	▶II / SCAN	iPhone/iPod: PLAY/PAUSE DAB/FM: ricerca della frequenza
12	EQ	Funzione sonora equalizzatore
13	SLEEP/SNOOZE	funzione sleep, SNOOZE per la funzione di sveglia
14	FUNCTION	Selettore del modo operativo DAB, FM, iPod, AUX
15	ALARM	Impostazione della funzione sveglia
16	MAIN MENU	Apertura menu principale, impostazione delle opzioni
17	INFO/RETURN	Visualizzazione informazioni, nel menu: indietro
18	⏻ ON/STANDBY	accensione/spegnimento, standby
19	DC	Preso per alimentatore, DC 9V 
20	AUX	presa per fonte esterna
21		Antenna telescopica DAB/FM
-		Targhetta identificativa (lato posteriore)

## Telecomando



22	⏻ ON/STANDBY	accensione/spengimento, standby
23	ALARM	Impostazione della funzione sveglia
24	SLEEP	Funzione SLEEP
25	FUNCTION	Selettore del modo operativo DAB, FM, iPod, AUX
26	1 ... 10	Tasti numerici
27	RETURN	nel menu: indietro
28	EQ	Funzione sonora equalizzatore
29	INFO	Visualizzazione informazioni,

30	▲	iPod: scorrimento del menu
31	SCAN	DAB/FM: ricerca della frequenza
32	VOLUME +	più alto
33	◀◀ (BACK) / TUNE-	DAB: scorrimento delle stazioni FM: impostazione della frequenza iPhone/iPod: brano precedente / indietro
34	ENTER	Attivazione del menu opzioni conferma menu iPod, conferma dell'immissione
35	▶▶ NEXT / TUNE+	DAB: scorrimento delle stazioni FM: impostazione della frequenza iPhone/iPod: brano successivo / avanti
36	VOLUME -	più basso
37	MAIN MENU	Apertura menu principale, impostazione delle opzioni
38	▼	iPod: scorrimento del menu
39	SNOOZE	SNOOZE per la funzione di sveglia
40	MUTE	Soppressione dell'audio
41	i-MENU	Apertura menu iPhone/iPod
42	SHUFFLE	Riproduzione casuale
43	▶	iPhone/iPod: PLAY/PAUSE
44	REPEAT	Funzione repeat
45		Vano batterie

## Note sull'uso

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportate sul retro dell'apparecchio.



### Norme di sicurezza

#### Attenzione!

- L'adattatore di rete deve essere collegato soltanto a una tensione di rete di 220-240 V~, 50/60 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- Usare solo l'alimentatore fornito in dotazione.
- La spina deve essere collegata solo al termine dell'installazione a norma.
- Qualora l'alimentatore risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione. Non schiacciare i cavi!
- Quando si estrae l'alimentatore dalla presa, tirare tenendo la spina, non il cavo.
- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.

- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

## Uso delle batterie

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. Pertanto conservare batterie e telecomando fuori dalla portata dei bambini. In tal caso consultare subito un medico!
- Le batterie nuove non devono essere caricate, riattivate con altri mezzi, separate l'una dall'altra, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).
- Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo. Prima di inserirle, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio.
- Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

### Attenzione!

- Non sottoporre le batterie a condizioni estreme. Non metterle su caloriferi e non esporle ai raggi diretti del sole!
- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire il vano batterie con un panno asciutto.

### Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

- Le batterie sono conformi alla Direttiva europea 2006/66/CE. Esse non devono essere smaltite tra i normali rifiuti domestici.
- Informarsi in merito alle disposizioni locali per lo smaltimento differenziato delle batterie: in questo modo l'ambiente e le persone verranno tutelati da possibili conseguenze negative.

Questi simboli sono presenti sulle batterie contenenti sostanze nocive:



### Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato prodotto per la ricezione di trasmissioni radiofoniche, per la riproduzione di file musicali da apparecchi esterni e come docking station per iPod o iPhone. L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.

### Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- Le fessure d'aerazione devono sempre rimanere scoperte. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Disporre una base antiscivolo al di sotto dell'apparecchio in modo tale da evitare che i piedini dell'apparecchio lascino il segno sulle superfici dei mobili.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Assicurarsi che il cavo di rete o il connettore siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare velocemente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare l'alimentatore o la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
- Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina di rete dalla presa.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

### **Telecomando:**

- Se l'apparecchio non viene messo in funzione per lungo tempo, estrarre tutte le batterie che, esaurendosi, potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- **iPod/iPhone:** Non forzare il collegamento dell'iPod/iPhone.

## Descrizione dell'apparecchio

### Contenuto della confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- DAB 13i,
- alimentatore,
- telecomando (batteria inclusa nella confezione),
- il presente manuale d'uso.

### Particolari caratteristiche dell'apparecchio

L'apparecchio è costituito da una radio con dispositivo ricevente DAB+, una docking station per la riproduzione di iPhone/iPod e funzione timer.

Una volta collegato l'iPhone/iPod, la riproduzione avviene attraverso gli altoparlanti della docking station.

Gli iPhone/iPod inseriti possono essere comandati con i tasti dell'apparecchio oppure comodamente con il telecomando.

- Gli iPhone/iPod inseriti vengono caricati dall'apparecchio.

- La radio digitale offre un nuovo formato che permette di sentire un suono cristallino senza fruscii, né disturbi.
- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- Dispone di 10 posizioni di memoria emittenti per ciascuna delle soluzioni.
- Quando viene trovata/impostata un'emittente, l'ora e la data vengono automaticamente regolate attraverso il segnale DAB.
- L'apparecchio dispone di un display per l'ora e la data e di una funzione di sveglia con due orari di sveglia indipendenti.
- È possibile scegliere se essere svegliati con l'iPhone/iPod inserito, con la radio (DAB, FM) o mediante il cicalino.
- L'orologio digitale indica l'ora nel formato 12h o 24h.
- È possibile collegare un apparecchio audio esterno.

## Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

### Come collegare l'alimentatore

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (100-240 V~, 50/60 Hz).

- ➔ Per alimentare l'apparecchio con corrente elettrica, inserire anzitutto il cavo dell'alimentatore nella presa (19) (DC) dell'apparecchio e successivamente inserire la spina di rete nella presa.

#### **Nota:**

Usare solo l'alimentatore fornito in dotazione!  
Attenersi alle indicazioni riportate sulla targhetta!

- ➔ Prima di collegare il cavo alla presa, assicurarsi che la tensione d'esercizio della spina di alimentazione sia confacente alla tensione di rete locale.
- ➔ Quando si collega l'apparecchio per la prima volta alla rete elettrica, il display visualizza "Welcome to Digital Radio".

#### **Nota:**

In caso di non utilizzo staccare la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina di rete e non il cavo. Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa. Se

l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina. Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

#### **Nota:**

È possibile che dopo un blackout elettrico il display **non** visualizzi l'ora corretta.

## Come migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna telescopica DAB/FM (21) è possibile ottenere una buona ricezione.

- ➔ L'antenna deve essere estratta completamente e orientata al meglio.
- ➔ Se la ricezione è cattiva, consigliamo di commutare su MONO, premendo la jog wheel TUNING 5.



**Nota:**

Per una buona ricezione DAB è opportuno posizionare sempre l'antenna verticalmente

## Come inserire la batteria nel telecomando

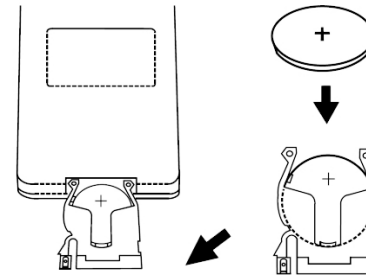
- ➔ Nel telecomando c'è una batteria già inserita (CR2025). Per il funzionamento occorre togliere la striscia isolante nel vano batterie.
- ➔ Rimuovere la striscia di plastica come raffigurato:



Qualora il telecomando non reagisse ai comandi, sostituire la pila a bottone.

Procedere nel seguente modo:

- ➔ Rimuovere il coperchio del vano batterie. Premere anzitutto la tacchetta di chiusura verso l'interno e quindi estrarre il coperchio.



- ➔ Inserire una batteria (CR 2025) Controllare i segni per la polarità (+ / -) all'interno dello scomparto.
- ➔ Richiudere il vano batterie. A tal fine, premere la tacchetta di chiusura verso l'interno e quindi spingere il coperchio nel telecomando.

**Nota:**

Se il telecomando non viene usato per molto tempo, è opportuno estrarre la batteria. Diversamente, il telecomando può danneggiarsi a causa della fuoriuscita del liquido dalla batteria.

- Se la portata del telecomando diminuisce, è opportuno sostituire le batterie.
- Utilizzare esclusivamente batterie o accumulatori dello stesso tipo. Non utilizzare mai batterie vecchie e nuove insieme.
- Utilizzare batterie sigillate contro la perdita di liquido.

### **Informazioni importanti per lo smaltimento:**

Le batterie possono contenere sostanze tossiche, che danneggiano l'ambiente.

- ➔ Quindi le batterie vanno assolutamente smaltite nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

### **Uso dell'apparecchio con il telecomando**

Grazie al telecomando a infrarossi è possibile attivare le più importanti funzioni dell'impianto stando comodamente seduti. Quando si usa l'apparecchio con il telecomando attenersi ai seguenti punti:

- Puntare il telecomando verso il relativo punto di ricezione (4) sulla parte anteriore dell'apparecchio.
- Tra il trasmettitore e il ricevitore non devono esserci oggetti che possano ostacolare la ricezione. Distanza massima: ca. 4 metri, angolo di ricezione ca. 30°.
- Se la portata del telecomando diminuisce, è opportuno sostituire le batterie.

### **Collegamento di una fonte sonora esterna**

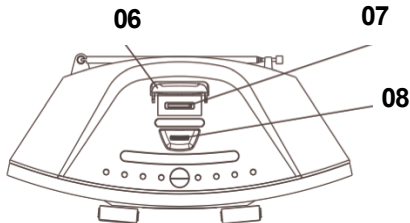
È possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno (ad es. apparecchio TV, lettore DVD, lettore MP3) attraverso gli altoparlanti dell'apparecchio.

- ➔ Collegare un cavo audio stereo (spinotto da 3,5 mm) dell'uscita audio del vostro apparecchio esterno alla presa AUX IN (20) sul retro dell'apparecchio.
- ➔ Con FUNCTION (25) scegliere il modo operativo AUXILIARY INPUT.
- ➔ Avviare la riproduzione sul dispositivo esterno.
- ➔ Regolare il volume dell'apparecchio impostando VOLUME (32, 36) e anche il volume dell'apparecchio esterno.

## Come collegare l'iPhone/iPod

### Nota:

- Non esercitare pressione sul supporto iPod (dock). Potrebbe danneggiarsi.
- Se l'iPod è acceso, non deve essere rimosso dal supporto.
- Aprire il coperchio (06).
- Con la manopola (08) regolare l'Universal dock (07).



- Estrarre il proprio iPod/iPhone dalla custodia o dall'involucro protettivo e inserire l'iPod/iPhone con cura nel Dock (07).

## Rimozione dell'iPhone/iPod collegato

- Premere il tasto ► (11) e tenerlo premuto.
- Con FUNCTION (14) passare a un'altra fonte.
- Per rimuovere l'iPod/iPhone sollevarlo con cautela ed estrarlo.

## Come caricare le batterie dell'iPod

Non appena l'iPod è stato collegato, la batteria viene caricata se è **presente** una connessione alla rete elettrica.

### Nota:


Sei si usano iPod o altri MP3 player che non vengono collegati attraverso la docking station, non avviene alcuna carica automatica delle batterie.

## Funzioni generali dell'apparecchio

È possibile effettuare le impostazioni sia tramite i tasti, sia tramite il telecomando. Quando i simboli sul telecomando e sull'apparecchio sono uguali, anche le funzioni sono le medesime.

**Di norma la descrizione del funzionamento avviene in base ai tasti del telecomando.**

## Accensione dell'apparecchio

- Con il tasto  (18) oppure (22) accendere l'apparecchio, il display si avvia con l'ultima modalità di funzionamento impostata.

### **Nota:**

Quando viene acceso per la prima volta, l'apparecchio esegue automaticamente una ricerca di emittenti DAB FULLSCAN. Durante la ricerca, sul display è visualizzato il grado di avanzamento e il numero di stazioni radio digitali trovate.

Al termine della ricerca inizia la riproduzione della prima stazione in ordine alfanumerico.

## Come impostare la sorgente

- Con FUNCTION (14) sull'apparecchio o (25) del telecomando passare a DAB, FM, iPod, AUX.

## Come regolare il volume

- Ruotare il regolatore VOLUME (02) per impostare il volume desiderato.
- Premere il tasto –VOL+ (32, 36) del telecomando per regolare il volume più basso o più alto.

## Come attivare l'azzeramento del volume

È possibile disattivare il volume premendo la jog wheel MUTE (02). Il volume si ripristina premendo nuovamente MUTE (02).

## Come impostare gli effetti sonori

- Premere ripetutamente il tasto EQ (28). In questo modo è possibile adattare la riproduzione in funzione del genere di musica che si sta ascoltando.
- Sono disponibili le seguenti impostazioni: OFF, CLASSIC, POP, ROCK, JAZZ. La selezione effettuata viene visualizzata sul display.


## Utilizzo di altri lettori MP3

È possibile riprodurre qualsiasi altra fonte musicale mediante la presa AUX IN (20), anche un iPod su cui non è stato effettuato il docking.

- Con FUNCTION (25) scegliere il modo operativo AUXILIARY INPUT.

Sei si usano iPod o altri MP3 player che non vengono collegati attraverso la docking station, non avviene alcuna carica automatica delle batterie.

## Spegnimento dell'apparecchio

- Con il tasto  (18) o (22) spegnere l'apparecchio, viene visualizzata l'ora.

L'apparecchio disattiva la riproduzione e l'iPod/iPhone passa in STANDBY. Il display si spegne. Viene visualizzata l'ora.

Le batterie di apparecchi collegati si caricano se è presente il collegamento alla rete elettrica.

Per lo spegnimento completo, estrarre la spina dalla presa.

## Come utilizzare la funzione Sleep

L'intervallo di tempo dopo il quale l'apparecchio passa in standby da qualsiasi modalità può essere impostato in passi di 15, 30, ... 90 minuti. Sul display viene visualizzato "SLEEP".

- ➔ Per l'impostazione premere ripetutamente il tasto SLEEP (24). Sul display viene visualizzato il tempo di esecuzione rimanente.

## Retroilluminazione

Nel menu è possibile regolare la luminosità del display.

- ➔ Premere il tasto MENU (16) e ruotare la jog wheel (05) fino a far comparire SYSTEM. Confermare premendo la jog wheel.
- ➔ Ruotare la jog wheel (05) fino a far comparire BACKLIGHT e confermare premendo la jog wheel.
- ➔ Ruotare la jog wheel (05) per regolare la luminosità – HIGH, MEDIUM, LOW – e confermare premendo la jog wheel.

## Utilizzo dell'iPod tramite il menu

Con i seguenti tasti del telecomando è possibile gestire e comandare l'iPod collegato:

▶▶: avvio riproduzione, PAUSE

◀◀ ▶▶: brano precedente, successivo, avanti, indietro rapidamente

### Apertura menu

i MENU: apertura menu iPod/iPhone, indietro nel menu

▼ ▲: Navigazione nel menu


ENTER: confermare la selezione, attivare la voce selezionata, aprire

L'uso dei comandi è analogo a quanto avviene con i tasti presenti sull'iPod. All'occorrenza leggere le istruzioni d'uso del proprio iPod.

- ➔ È possibile impostare il volume mediante il tasto VOLUME (02) posto sull'apparecchio oppure –VOL+ (32, 36) sul telecomando.


## Come utilizzare l'iPhone/l'iPod

### Accensione





- Accendere l'apparecchio con il tasto  (22) .
- Collegare l'iPhone/iPod alla stazione docking (07).
- Premere ripetutamente il tasto FUNCTION (14) per passare alla fonte iPod.

#### Nota:

Se non è collegato nessun iPod, sul display viene visualizzato **INSERT IPOD**.

- Premere il tasto  (43) per sospendere o avviare la riproduzione.

### Selezione dei brani/ricerca automatica

- Premere brevemente i tasti   (33, 35) per saltare al brano successivo/precedente.
- Premere i tasti   (33, 35) e tenerli premuti per avviare la ricerca automatica rapida.


### Funzioni di ripetizione

- Premere ripetutamente il tasto REPEAT (44) per ripetere il brano attuale o tutti i brani.

### Riproduzione casuale

- Premere il tasto SHUFFLE (42) per attivare la riproduzione casuale.

### Spegnimento

- Premere il tasto POWER  (22). L'apparecchio interrompe la riproduzione e l'iPod va in STANDBY.
- Quando l'iPod è collegato, le batterie vengono caricate se è **presente una connessione alla rete elettrica**.

### Controllo iPhone/iPod, menu

Vedere pag. 18.

## La funzione DAB

### Che cos'è il DAB+

Il DAB+ è un nuovo formato digitale grazie al quale è possibile sentire un suono cristallino senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò provoca una riduzione del flusso di dati da trasmettere, senza che la differenza di suono possa essere percepita da

chi ascolta (HE AAC v2 - Procedimento integrativo di codifica DAB+).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

### Ricezione radio DAB

#### Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se non si dovesse ricevere alcuna stazione emittente, sul display viene visualizzato il messaggio "Not available". Ciò significa che non c'è ricezione oppure che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.



## Ricerca automatica DAB

La ricerca automatica "AUTO SCAN" esegue una scansione di tutti i canali DAB Band III e trova quindi tutte le stazioni che trasmettono nell'area di ricezione.

- ➔ Aprire il menu premendo il tasto MENU (16, 37).
- ➔ Ruotando la jog wheel (05) scegliere l'opzione di menu **AUTO SCAN**. Confermare premendo la jog wheel (05).
- ➔ In alternativa è possibile scegliere l'opzione di menu con **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) e confermare con ENTER (34).

La ricerca viene avviata e sul display è visualizzata la barra di avanzamento.

- ➔ Si possono controllare le emittenti trovate sull'apparecchio. A tal fine ruotare la jog wheel (05).
- ➔ Per selezionare un'emittente, premere la jog wheel (05).
- ➔ In alternativa è possibile scegliere le emittenti con **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) e riprodurre con ENTER (34).

## Come memorizzare le stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere uno dei tasti numerici (26) e tenerlo premuto per circa 2 secondi, sul display viene visualizzato "Preset # stored".

### Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere i tasti numerici 1 ... 10 (26).

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata, viene visualizzato "Preset # empty".

### Cancellazione di un'emittente memorizzata

Memorizzare nuove stazioni radio sul relativo tasto Preset.

### Ricerca manuale delle emittenti con il DAB

- ➔ Aprire il menu premendo il tasto MENU (16, 37).
- ➔ Ruotando la jog wheel (05) scegliere l'opzione di menu **MANUAL TUNE**. Confermare premendo la jog wheel (05).
- ➔ Ruotare la jog wheel (05) per scorrere le etichette da 5A a 13 F e le relative frequenze.
- ➔ Premere la jog wheel (05) per aprire l'ensemble; viene visualizzato il nome dell'ensemble.
- ➔ Premere SELECT (05) per selezionare l'ensemble.

A questo punto la ricerca automatica è terminata.

### Sintonizzazione su una stazione

- ➔ In alternativa è possibile scegliere le stazioni emittenti con **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) e riprodurre con ENTER (34).

### Potenza del segnale, visualizzazione di informazioni

- ➔ Premere il tasto INFO (29). Viene visualizzata la potenza del segnale:

La marcatura indica il livello necessario.

- Le emittenti, la cui potenza del segnale si trova al di sotto del livello necessario, non inviano un segnale sufficiente.

- Se si preme più volte il tasto INFO (29) si scorrono diverse informazioni, come ad es. genere, paese, frequenza, livello del segnale, velocità bit dati.

### Impostazione DRC

Il tasso di compressione compensa oscillazioni dinamiche e conseguentemente le variazioni di volume che si verificano.

- ➔ Premere il tasto MENU (16, 37) e, ruotando la jog wheel (05), scegliere **DRC**.
- ➔ Confermare premendo la jog wheel (05).
- ➔ Ruotando la jog wheel (05), scegliere il tasso di compressione:
  - DRC high – compressione elevata
  - DRC low – compressione bassa
  - DRC off – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo la jog wheel (05).

### Cancellazione delle stazioni non attive

È possibile rimuovere dall'elenco stazioni le stazioni che non trasmettono più.

- ➔ Premere il tasto MENU (16, 37) e ruotando la jog wheel (05) scegliere **PRUNE**.
- ➔ Confermare premendo la jog wheel (05).
- ➔ Ruotando la jog wheel (05), scegliere **Yes** e confermare premendo.

## Uso della radio FM

### Nota:

L'apparecchio riceve sulla frequenza VHF (FM) 87,5 - 108 MHz.

- Con FUNCTION (25) selezionare la fonte **FM MODE**.
- Qualora si decida di impostare FM, estrarre completamente l'antenna telescopica per migliorare le ricezione.

### Nota:

Di regola le stazioni FM si ricevono in stereo.

- Si può commutare su mono anche manualmente, in questo modo la ricezione è meno disturbata.
- Premere la jog wheel TUNING (05).

### In alternativa:

- Aprire il menu premendo il tasto MENU (16, 37).
- Ruotando la jog wheel (05), selezionare l'opzione di menu **AUDIO SETTING**. Confermare premendo la jog wheel (05).
- Scegliere **FORCED MONO**. Confermare premendo la jog wheel (05).

## Come impostare una stazione

### Selezione manuale della stazione emittente

- Per l'impostazione della frequenza, ruotare la jog wheel 05; in questo modo viene variata per gradi la frequenza di ricezione verso l'alto o verso il basso. Nel campo FM, i passi sono da 0,05 MHz. In questo modo si riescono a sintonizzare anche emittenti deboli, di cui si conosce la frequenza.
- In alternativa: Premere brevemente **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) per impostare l'emittente desiderata. Sul display compare la frequenza.

### Ricerca automatica emittenti

- Premere SCAN (31) per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Sul display scorre in avanti la frequenza delle emittenti. La ricerca automatica rileva solo le emittenti con segnale forte. Le emittenti con segnale debole possono essere impostate solo manualmente.
- In alternativa: Premere **I◀◀ ▶▶I** (33, 35) in modo prolungato per avviare la ricerca automatica.
- Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

**Nota:**

- Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni.
- Nel menu **SCAN SETTING** è possibile impostare se la selezione automatica delle emittenti deve trovare soltanto le emittenti forti (**STRONG STATIONS ONLY**) oppure se deve cercare tutte le emittenti (**ALL STATIONS**).

## Memorizzazione delle emittenti

La memoria dei programmi può memorizzare 10 stazioni nel campo FM (VHF).

**Nota:**

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Impostare le emittenti desiderate con i tasti **I◀◀ ▶▶I** (33, 35).
- Premere uno dei tasti numerici (26) e tenerlo premuto per circa 2 secondi, sul display viene visualizzato "Preset # stored".
- Per memorizzare ulteriori emittenti ripetere il procedimento.

## Selezione delle stazioni programmate

- Premere i tasti numerici 1 ... 10 (26).
- Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata viene visualizzato "Preset # empty".

Sul display viene sempre visualizzato il canale impostato.

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- È possibile eliminare la memorizzazione di un posto di memoria memorizzando una nuova emittente sul posto di memoria in oggetto.

## Ricezione FM con informazioni RDS

L'RDS è un procedimento per trasmettere informazioni supplementari mediante l'emittente FM. Le stazioni emittenti con RDS inviano ad es. il loro nome o il tipo di programma. Questa informazione compare sul display.

**Quando si riceve un'emittente FM che trasmette informazioni RDS, sul display compare il nome della stazione.**

## **Visualizzazione di informazioni RDS sul display**

- Premere il tasto INFO (29) per scorrere le informazioni RDS PS (nome dell'emittente), PTY (tipo di programma) e RT (messaggi di testo dell'emittente impostata).

Durante la lettura delle informazioni, sul display può essere visualizzato "NO PTY" o "NO RT".

## **Impostazione dell'ora mediante il segnale RDS**

Alla prima messa in funzione l'ora viene impostata automaticamente mediante il segnale RDS (a condizione che l'apparecchio si trovi alla portata di un'emittente FM che dispone di un segnale abbastanza potente). È possibile disattivare questa impostazione automatica.

## Come utilizzare la funzione timer

### Nota:

Si può utilizzare la funzione timer soltanto se è stata impostata l'ora corretta.

In caso di blackout è necessario reimpostare l'ora. Controllare che l'ora impostata sia corretta.

Nella modalità AUX, la funzione timer non è possibile.

### iPod touch:

Se l'iPod touch è spento, non può essere impostata la sveglia mediante IPOD. Non viene emesso alcun ronzio.

## Segnale dell'ora tramite DAB/FM

La data e l'ora vengono impostate automaticamente tramite il segnale DAB o, nel caso della modalità FM, mediante il segnale RDS

## Menu Time

- ➔ Premere il tasto MENU (16, 37) e ruotando la jog wheel (05) scegliere **SYSTEM**. Confermare premendo la jog wheel (05).
- ➔ Selezionare **TIME** e confermare premendo.
- ➔ Selezionare **AUTO UPDATE**. Confermare premendo.
- ➔ Ruotando la jog wheel (05) effettuare la selezione tra le opzioni
  - Update from any (DAB, FM RDS)
  - Update from Dab (DAB only)
  - Update from FM (RDS only)
  - No update
  - e confermare premendo la jog wheel (05).

## Impostazione manuale dell'ora

La prima volta che l'apparecchio viene collegato all'alimentazione elettrica, sul display compare **00:00:00**. Per impostare l'ora corretta nel formato 24 ore, procedere nel seguente modo:

- ➔ Aprire il menu **SYSTEM** e il menu **TIME** (vedere sopra).

- Selezionare **SET TIME / DATE**. Premere la jog wheel (05) (viene visualizzato **SET TIME**) per impostare l'ora.
- Ruotare la jog wheel (05) per impostare l'ora. Confermare premendo.
- Ruotare la jog wheel (05) per impostare i minuti. Confermare premendo.
- Impostare la data con **SET DATE** nel modo descritto.
- È possibile modificare la modalità di visualizzazione dell'ora con l'opzione **SET 12/24 HOUR** nel menu **TIME**.
- È possibile impostare la modalità di visualizzazione della data con l'opzione **SET DATE FORMAT**.
- È ora impostata l'ora corretta e l'orologio è attivo.
- L'ora viene visualizzata nella modalità **STANDBY** o quando si preme **INFO** (29).

## Impostazione del timer

Se durante l'impostazione non viene premuto nessun tasto per più di 10 secondi, questa modalità viene automaticamente disattivata ed è necessario ricominciare l'operazione dall'inizio.

- Premere **ALARM** (23), viene visualizzato **ALARM 1 SETUP** e confermare premendo la jog wheel (05) per impostare l'allarme 1.
- Per impostare l'allarme 2, ripremere **ALARM** (23).
- Viene visualizzato **ALARM1 WIZARD**, **ALARM DISABLE** lampeggia.
- Attivare la funzione di sveglia effettuando l'impostazione su **ENABLE** con la jog wheel (05). Confermare premendo.
- Regolare l'ora di sveglia **ON TIME** (le ore e i minuti si impostano girando/premendo la jog wheel) e confermare premendo.
- Regolare la durata dell'allarme (**Duration**) tra 15 e 90 minuti. Confermare premendo.

- Ruotando la jog wheel (05), impostare la fonte in **Source**. Si può scegliere tra
- BUZZER (segnale acustico),
- Radio DAB,
- Radio FM o
- iPod.
- Confermare premendo la jog wheel (05).

Una volta che è stata selezionata la fonte radio DAB o FM:

- Ruotando la jog wheel (05), selezionare l'emittente sentita per ultima (**LAST LISTENED**) o una delle stazioni PRESET.

### Presupposto:

La stazione PRESET deve essere memorizzata.

- Confermare premendo la jog wheel (05).

Ora si può scegliere se si desidera essere svegliati

- ogni giorno **DAILY**,
- una singola volta **ONCE**,
- nel weekend **WEEKENDS** o
- nei giorni feriali **WEEKDAYS**.

- Confermare premendo la jog wheel (05).

**Nota:** Se è stato scelto “una volta” (**ONCE**), si può impostare la data in cui si desidera essere svegliati.

- Ruotando la jog wheel (05) impostare il volume. Confermare premendo.

Viene visualizzato **ALARM SAVED**. L'impostazione è memorizzata.

- Successivamente spegnere l'apparecchio.

La funzione di sveglia impostata viene visualizzata con un simbolo sul display.

L'apparecchio si accende all'ora di accensione programmata con la fonte e il volume impostati.

### Nota:

Se manca la corrente o se per caso si stacca la spina elettrica, la sveglia non funziona.

- Verificare l'ora.

### Nota:

- Sui supporti devono essere presenti brani eseguibili!
- L'iPOD deve essere inserito correttamente.
- Sveglia con la radio: viene trasmessa l'emittente impostata per ultima.



- Nel caso manchi la corrente, quando viene ripristinata verificare l'ora impostata.
- Se non è collegato nessun iPod, sarete svegliati con il cicalino.

## Accensione e spegnimento del timer

- ➔ Premere il tasto (23), sul display viene visualizzato **ALARM 1 SETUP**. Confermare premendo la jog wheel (05).
- ➔ Ruotando la jog wheel (05), selezionare **ENABLE** o **DISABLE**.
- ➔ Confermare premendo.
- ➔ Quando il timer è attivato, sul display è visualizzata l'indicazione dell'allarme.

## Spegnimento dopo l'allarme

- ➔ Premere il tasto STANDBY (22) per spegnere il timer.

### Nota:

Se è attivo un allarme, sul display continua a essere visualizzata l'indicazione dell'allarme.

## Funzione snooze

- ➔ Premere SNOOZE (13) per attivare la funzione Snooze.

La funzione di SNOOZE interrompe l'allarme per la durata del tempo snooze impostato (5, 10, 15, 30 minuti).

- ➔ Premere il tasto SNOOZE più volte. Il tempo snooze rimanente viene visualizzato sul display.

## Come pulire l'apparecchio



### **Scossa elettrica!**

Al fine di evitare il pericolo di scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o bagnato o con acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### **ATTENZIONE!**

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Come richiamare le indicazioni sul display

Premendo il tasto INFO (17, 29) è possibile visualizzare le seguenti informazioni:

### **Modalità DAB**

DLS: testo scorrevole con informazioni titolo delle canzoni, news, slogan, ecc.

Potenza del segnale

Tipo di programma

Ensemble/Multiplex

Numero Multiplex, frequenza

Signal Error Rate

Audio Bit Rate/Encoding

Ora, data

### **Modalità data FM (VHF)**

RDS Radiotext

Tipo di programma

Frequenza

Stereo/Mono

Ora

Data

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

## Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Nei paraggi dell'apparecchio, un altro apparecchio invia onde radio di disturbo. Allontanarlo dai paraggi dell'apparecchio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio.
Il display non si accende.	Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio.

## Problemi con l'iPhone/iPod-Dock

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riesce a comandare l'iPhone/iPod con i tasti dell'apparecchio.	L'iPhone/iPod non è collegato correttamente sulla docking station, eventualmente ricollegarlo. Il software è vecchio. Aggiornare il software tramite <a href="#">iTunes</a> . L'iPhone/iPod si trova in modalità "locked". Controllare se, quando non è inserito nella docking station, l'iPhone/iPod funziona correttamente. Eventualmente leggere le istruzioni del produttore.
Non si riesce a collegare l'iPhone/iPod.	Rimuovere e reinserire l'iPhone/iPod.
L'iPhone/iPod non viene caricato.	L'iPhone/iPod non è collegato correttamente alla docking station. Controllare l'adattatore, eventualmente ripetere il collegamento. L'iPhone/iPod si trova in modalità "locked". Controllare se, quando non è inserito nella docking station, l'iPhone/iPod funziona correttamente. Eventualmente leggere le istruzioni del produttore.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Accendere la riproduzione su iPhone/iPod. Verificare il Dock.

## Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Con FUNCTION commutare su DAB, FM.
Non si riceve nessun segnale DAB	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Posizionare la radio lontano da questi apparecchi. L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna o l'apparecchio, per migliorare la ricezione.

“Made for iPhone/iPod” significa che un accessorio elettronico è stato progettato per collegarsi in modo specifico a iPhone/iPod ed è stato certificato dagli sviluppatori come conforme ai requisiti standard richiesti da Apple.

Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard di sicurezza e normativi.

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano e iPod touch sono marchi di Apple Computer, Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi.



Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono approssimative.

#### Direttive e norme:

Questo prodotto è conforme

- alla direttiva per la bassa tensione (2006/95/CE), alla direttiva ErP (2009/125/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE) e alla
- direttiva di marchio CE

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x profondità x altezza)	320 x 152 x 132 mm
Peso:	ca. 2 kg
Alimentazione di tensione: Alimentatore AC/DC	100-240 V corrente alternata, 50/60 Hz, 1,1 A 9 V DC, 2,67 A
Potenza assorbita in standby	< 1 W
Telecomando:	Batteria CR2025, 3 V
Potenza di uscita:	2 x 3 W RMS
Condizioni ambientali:	+5 C fino a +35 C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze: Digital Band III Antenna	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz Antenna telescopica FM
Presca AUX IN	spinotto 3,5 mm



## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Straße 7  
D-86899 Landsberg

www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.